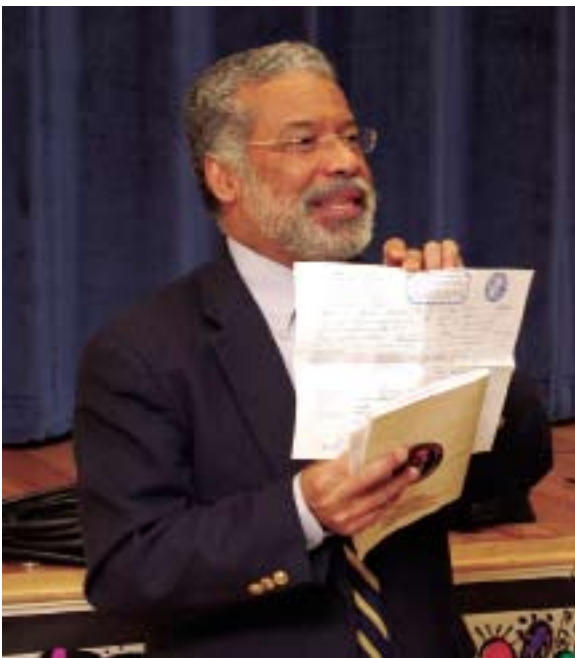


Celebraron Natalicio de Duarte



Duarte's Birthday was Celebrated

¡Atrévete! recordó a Duarte



Atrévete! honors Duarte

The Proyecto Duarteiano de Restauración Atrévete! Inc. conducted a tribute to Juan Pablo Duarte, on the 200th anniversary of his birth. In the photo, Julio Meran, director of Atrévete!, showing a sample copy of an official document endorsed by the signature of Duarte.

El Proyecto Duarteiano de Restauración ¡Atrévete! Inc. Llevó a cabo un homenaje a Juan Pablo Duarte, en ocasión de cumplirse 200 años de su natalicio. En la Foto, Julio Merán, director de Atrévete muestra copia de un documento oficial avalado por la firma de Duarte.

Control Gubernamental de Noticias

Government control of news

Pg. 17

Un nutrido grupo, formado en su mayoría por dominicanos, se reunió frente a la Alcaldía de Lawrence para izar la bandera de Duarte en ocasión de celebrarse 200 años del nacimiento del ilustre Padre de la Patria.

A large group, formed mostly by Dominicans, gathered in front of Lawrence City Hall to raise their flag of Duarte on the occasion of the 200th anniversary of the birth of one of the Founding Fathers of the Dominican Republic.

Doctores y celebridades comienzan programa "Vegetariano en 21 días"

Página 18

Feria Dental en el Senior Center

Página 19

Clases de inglés y Ciudadanía

Página 20

Salud, divino tesoro / Health, divine treasure - Pg. 8 & 9

- 02 EDITORIAL
- 04 & 16 DALIA DÍAZ
- 21 DIRECTORIO
- 22 CALENDARIO
- 23 CLASIFICADOS



102.9 fm HD 2

English **NEW!**
Tuesdays @ 10am

En Español
Sábados a las 11am

CrossOver

Rumbo on the Radio!

Celebraron Natalicio de Duarte



La bandera dominicana fue izada por Nazario Ezquea, directivo de Casa Dominicana a la izquierda, y el Alcalde de Lawrence, William Lantigua a la derecha. Al fondo, parte de la asistencia al evento.

Por Alberto Surís

Un nutrido grupo, formado en su mayoría por dominicanos, se reunió frente a la Alcaldía de Lawrence el pasado sábado, 26 de enero para izar la bandera dominicana en ocasión de celebrarse el Bicentenario del nacimiento del ilustre Padre de la Patria, Don Pablo Duarte.

El evento fue organizado por Casa Dominicana. Entre los oficiales electos rodeando al Alcalde William Lantigua, se encontraban el Representante Estatal por el Distrito 16, Marcos Devers; el recién electo Representante Estatal por el Distrito 17, Frank Morán; los Concejales At-Large Roger Twomey y Daniel Rivera; el Concejal por el Distrito C, Kendrys Vásquez; y los miembros del Comité Escolar Milquiced Santos y Francisco Surillo.

También nos honró con su presencia, el ex Representante Estatal Carlos Gonzales (R), el primer latino electo por el Estado de New Hampshire.

El Alcalde Lantigua explicó que el izamiento llevado a cabo esa mañana se debía a que se estaba celebrando el bicentenario del nacimiento de Duarte. "En febrero, volveremos a izar la bandera en ocasión de celebrarse el Mes de la Patria Dominicana".

También Lantigua señaló hacia un asta mucho más alta, situada al lado del monumento honrando a los huelguistas de 1912. "Esa asta, mucho más alta que las demás, es para honrar la bandera del país que nos ha acogido y me enorgullezco de haber sido el que propuso la idea."

Lantigua señaló el acto de sabotaje que se llevó a cabo el año pasado, cuando personas mal intencionadas cortaron las cuerdas de la bandera de los Estados Unidos para que ondeara por debajo de la bandera dominicana. "Con esta nueva asta no podrán hacerlo nunca más".

Como es conocido, el protocolo en este país estipula que la bandera de los Estados Unidos siempre tiene que ondear por encima y más alta que ninguna otra.

Los himnos nacionales de ambos países fueron entonados por los participantes. Al compás del himno dominicano, la bandera fue izada por el Alcalde William Lantigua con la ayuda de Nazario Esquea, directivo de Casa Dominicana. Momentos después, el grupo que estoicamente resistió la frígida temperatura de esa mañana, fue invitado a pasar al Ayuntamiento a consumir unas arepas y un té de jengibre, invitación que fue muy bien recibida.



(Vea más fotos en la página 7.)

EDITORIAL | EDITORIAL

Reforma migratoria - ya era hora

El presidente Obama hizo historia otra vez cuando la semana pasada, en Las Vegas, ante un numeroso público en Del Sol High School, expuso sus propuestas para la reforma de inmigración. Su plan incluye mayor seguridad fronteriza y penalizar a las empresas que contraten a sabiendas a trabajadores indocumentados, una opción para los 11 millones de trabajadores indocumentados que ya están en el país para obtener la ciudadanía, y racionalizar el actual sistema de inmigración legal.

Nos complace que en su discurso esbozara los pasos que se han dado para asegurar las fronteras que han resultado en una reducción del cruce ilegal y el enfoque de los esfuerzos para deportar a los delincuentes que están aquí ilegalmente poniendo en peligro a nuestras comunidades. "Y hoy, las deportaciones de criminales se encuentran en su nivel más alto", dijo el Presidente.

Estamos seguros de que la mayoría de los millones de indocumentados que viven en este país son gente trabajadora que buscan una oportunidad para ellos y sus familiares y que merecen esa oportunidad, pero los que han abusado de nuestra hospitalidad para cometer delitos, no nos merecen ninguna compasión.

"La legalización no será un proceso rápido, pero será un proceso justo y ayudará a estas personas a salir de las sombras y les abrirá el camino a una tarjeta de residencia y, finalmente, a la ciudadanía", anunció el presidente.

La inmigración ilegal ha sido siempre un tema que inflama las pasiones. Los inmigrantes ilegales en su mayoría no son bienvenidos por los que ya están aquí.

Si no lo cree, pídale su opinión a las naciones de Seminoles, Sioux, Cheyenne, Cherokee, Navajo y Penobscot, sólo por mencionar algunos que comenzaron a recibir ilegales desde 1492.

Immigration Reform - It's about time

President Obama made history again when last week, in Las Vegas, before a large audience at Del Sol High School, outlined his proposals for immigration reform. His plan included increased border security and penalizing businesses that knowingly hire undocumented workers, an option for the 11 million illegal workers already in the country to earn citizenship, and streamline the current legal immigration system.

We are pleased that in his speech he outlined the steps that have been taking to secure the borders resulting in a reduction of illegal crossing and focusing the enforcement efforts on criminals who are here illegally endangering our communities. "And today, deportations of criminals are at its highest level ever," said the President.

We are sure that most of the millions of undocumented aliens living in this country are hard working people looking for an opportunity for themselves and their closest relatives and they deserved that opportunity, but those who had abused our hospitality committing crimes, deserved no sympathy.

"Legalization won't be a quick process but it will be a fair process and it will lift these individuals out of the shadows and give them a chance to earn their way to a green card and eventually to citizenship," announced the president.

Illegal immigration has always been an issue that enflames passions. Immigrants are often not welcome by the ones that are already here.

If you don't believe it, you can ask the Seminoles, Sioux, Cherokee, Cheyenne, Navajo, Penobscot Nations, just to mention a few who began receiving illegals since 1492.

Rumbo

The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley



Publicación de SUDA, Inc.
60 Island Street Lawrence, MA 01840
Tel: (978) 794-5360 | Fax: (978) 975-7922 | www.rumbonews.com

DIRECTOR AND GRAPHIC DESIGN

Dalia Díaz
daliadiaz@rumbonews.com

SALES & CIRCULATION DIRECTOR

Alberto M. Surís
albertosuris@rumbonews.com



facebook.com/rumbonews
twitter.com/rumbonews

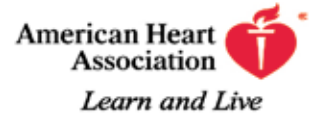
REGIONAL EDITION
Published on the 1st & 15th of Every Month

Heart disease doesn't care what you wear

IT'S THE #1 KILLER OF WOMEN - These women know The Heart Truth - no matter how great you look on the outside, heart disease can strike on the inside. And being a woman won't protect you. Try these risk factors on for size: Do you have high blood pressure? High blood cholesterol? Diabetes? Are you inactive? Are you a smoker? Overweight? If so, this could damage your heart and lead to disability, heart attack, or both.

The Red Dress is a red alert to take heart disease seriously. Talk to your doctor and get answers that may save your life. The Heart Truth is, it's best to know your risks and take action now.

**February is American Heart Month.
Celebrate by taking heart action.**



**Images from last year's
Wear Red Day
in Lawrence
...
Imágenes del
Día de Vestir de Rojo
del pasado año
en Lawrence**



Al corazón no le importa cómo te vistes

LAS ENFERMEDADES DEL CORAZÓN SON LA PRINCIPAL CAUSA DE MUERTE ENTRE LAS MUJERES. Estas mujeres saben la verdad: no importa lo bien que te veas por fuera, las enfermedades del corazón atacan por dentro. Y ser mujer no te protege. Midete estos factores de riesgo para ver cómo to quedas: ¿Tienes presión sanguínea alta? ¿Colesterol alto en la sangre? ¿Diabetes? ¿No haces ejercicio? ¿Fumas? ¿Estás sobrepeso? Si tienes alguno de ellos, podrias poner en riesgo tu corazón, quedar incapacitada, tener un ataque al corazón o ambos.

El vestido rojo es una alerta roja para tomar en serio las enfermedades del corazón. Habla con tu médico para obtener las respuestas que podrian salvar tu vida. La verdad es que es mejor conocer los riesgos y toma las medidas necesarias ahora.



Febrero es el Mes del Corazon Americano. Celebre tomando accion para su corazon.

This ad is sponsored by:



In cooperation with these community organizations:



POR DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

■ READ IT IN ENGLISH ON PAGE 16

Desde Mi Esquina



Mensaje a los analfabetos

Voy a empezar un nuevo sistema de comunicación para los analfabetos o los que son demasiado perezosos para leer lo que escribo. Mi columna es el testimonio de cómo me siento y mi opinión de las cosas. La página impresa permanece para siempre. Si alguien quiere saber lo que he dicho en algún momento, sólo tiene que ir de nuevo a nuestro sitio web y encontrarlo; no puedo volverme atrás en lo que dije.

Sin embargo, algunas personas recuerdan sólo las cosas que digo en la radio y como el viento se los llevó, pueden tergiversar y cambiar el significado, engañando al público a través de la mentira. Me refiero a que dije en el programa de Carmen Chalas que el Alcalde William Lantigua tiene motivos suficientes para despedir al Jefe de Policía John J. Romero, si quisiera hacerlo. Eso no fue porque no me cae bien el Jefe o tengo algo en contra de él.

Me refería a mi columna del 8 de enero, 2013 (Lo que realmente está sucediendo en el Departamento de Policía de Lawrence), donde se describe el testimonio ofrecido por el Chief Romero, bajo juramento, durante un juicio de brutalidad policiaca en la que fue acusado. Le recomiendo que visite nuestra página web y lo lea en la página 4.

Lo que escribí fue tomado directamente de transcripciones de la corte y fue su propia confesión de la falta de entrenamiento que él y sus oficiales tienen lidiando con los detenidos. Peor que eso, su confesión de que él no considera importante que presenten informes cada vez que alguien en su custodia se lastima o escribir en sus reportes que la atención médica es negada a un reo y él no ha instituido una política de informar por separado el uso de fuerza. Sus acciones cuestan millones de dólares a la ciudad cada año en abogados y pagos a los damnificados.

Por lo tanto, será mejor que cuando vaya al programa de Carmen, lea mi columna para aquellas personas demasiado ignorantes

para leer o mal intencionadas que quieran hacerme daño con su falta de honradez.

Reforma de Inmigración - ¡Por fin!

Estoy muy contenta que parece que han puesto fin a la situación de los extranjeros indocumentados en este país. Esto se ha prolongado durante tanto tiempo que dudaba si alguna vez pasaría. Al escuchar los debates sobre el tema, tengo que preguntarme acerca de cómo funcionan las leyes en este país.

Por favor, lea con atención y tenga en cuenta que esto no es un ataque a los extranjeros indocumentados, sino una crítica sobre el sistema jurídico y la forma en que somos manipulados para satisfacer las necesidades de los políticos.

Hemos oído decir que este es un país de leyes y que la Constitución es la máxima representación de lo que es correcto y todo debe ajustarse a la misma a pesar de que termina siendo una cuestión de interpretación de la Corte Suprema de Justicia. Ambos lados de la cuestión han argumentado que el aborto está permitido de acuerdo con la Constitución. ¡Vaya usted a saber!

Las leyes de inmigración, por ejemplo, son muy claras. Se establecen requisitos para los solicitantes de residencia permanente de todos los países (la necesidad de un patrocinador, una oferta de empleo al llegar a los Estados Unidos, certificados de salud y una carta de un banco mostrando que hay dinero para manejar situaciones de emergencia de este individuo o familia y no se convertirá en una carga pública), pero nada de eso importa si han estado viviendo aquí sin documentos.

Los inmigrantes indocumentados no pueden obtener una licencia de conducir, ya que es la identificación más importante que tenemos y es esencial no sólo para conducir, sino para establecer crédito. Una licencia es también de vital importancia cuando se registre para votar. ¿Va esto

a crear más problemas a la hora de las elecciones?

Hay muchas contradicciones dentro de la ley. No pueden solicitar asistencia pública, pero los niños nacidos de madres indocumentadas aquí son ciudadanos estadounidenses y tienen derecho a beneficios por lo tanto las leyes fueron eludidas para protegerlos. ¿Puede ver la inconsistencia?

Ahora, el tema del día es el control de armas. ¿A quién es que persiguen? A los propietarios de armas legales! Ellos no son los que cometen delitos. ¿Por qué no hacen cumplir las leyes que ya están en los libros como la condena obligatoria de un año por llevar un arma de fuego sin la licencia apropiada? No, salen con tecnicismos o le halan las orejas con una sentencia de libertad condicional por un año.

Si las simples leyes de seguros en los gatillos y cajas fuertes de armas se hicieran cumplir y respetar, gran parte de nuestro crimen se reduciría.

Mi punto es que los libros de leyes pueden decir una cosa pero teniendo en cuenta las interpretaciones y clemencia, la realidad es muy diferente. Siguen "en los libros" en caso de que puedan utilizarlo contra alguien cuando deseen, obedeciendo a la ley como está escrita.

No harán nada para proteger la frontera para evitar que futuros extranjeros indocumentados crucen para así seguir teniendo razones para deportar a alguien cuando es conveniente para las autoridades. Si Estados Unidos decide que ni una sola persona va a poder atravesar de la frontera, se hará.

¿Ha oído hablar que los bancos en el Boston Common están reservados para las mujeres y los niños solamente? No sé si eso ha cambiado en los últimos años, pero permaneció allí durante siglos por si necesitaban una excusa para arrestar a alguien.

¿Quién se lamenta ahora?

Wilfredo Laboy II se declaró culpable de perjurio durante el juicio esta semana. Todos sabemos lo que su padre, el superintendente escolar le favoreció al tener los empleados del departamento escolar sirviendo de chofer privado y haciendo uso de la famosa copiadora para imprimir menús para su restaurante de pizza y luego lo negó. Su padre fue a prisión por esas cosas y su hijo se dirigía en la misma dirección, a menos que aceptara que era culpable de haber mentido a la corte.

Espero no tener que escribir sobre ese tema otra vez, pero tuve que recordar a los lectores quien es este personaje es para decirles lo que escuché en la radio una mañana. El Rev. Víctor Jarvis dijo en su programa radial diario "La Verdad en Acción" dijo que está "grandemente apenado" por su declaración en el juicio.

Laboy puede haber sido un amigo cercano del Rev. Jarvis, pero usted no debe sentirse apenado porque él admitió sus fechorías. ¿Sentiría más satisfacción si hubiera sido declarado inocente en el juicio, a sabiendas de que se estaban enriqueciendo robando de todos nosotros?

ANUNCIO PAGADO

¿SABIA USTED QUE SU COMPAÑÍA ASEGURADORA PUDIERA NEGARSE A RENOVAR SU PÓLIZA DE SEGURO DE AUTO?



Ahora que tenemos un mercado "competitivo" cuando se trata de seguros de autos en el estado de Massachusetts, las compañías aseguradoras pueden cobrar tarifas diferentes y pueden que no renoven su póliza

actual. Si usted o alguien en su póliza de seguro tiene un record con 4 puntos o más puede que su póliza no sea renovada y se le asignara una nueva compañía con tarifas más altas. Choferes con más de 6 años de experiencia y con un record de manejar excelente recibirán las mejores tarifas.

Si es requerido que usted llene un formulario SR-22 o si usted tiene puntos en su licencia por manejar bajo la influencia del alcohol (DUI por sus siglas en ingles), su compañía aseguradora puede negar renovar su póliza además de negarse a venderle una póliza comprensiva o de accidentes.

Si usted o alguien en su póliza miente durante el proceso de aplicación o durante un reclamo, su reclamo puede ser negado. Son los buenos chóferes los que las compañías quieren asegurar y ellos no renovarán la póliza de chóferes con varios accidentes. La compañía puede negarse a pagar cualquier reclamo si alguien que no esta listado en su póliza de seguro se ve envuelto en una accidente. Listar a todo el que manejara su vehiculo es requerido. Si alguien ya tiene una póliza, no hay cargos adicionales para añadir a esa persona.

DESCUENTOS QUE NOSOTROS OFRECEMOS:

Para buenos chóferes
Si usted maneja muy poco
Múltiples autos asegurados
Seguros para la casa y el/los autos
Buen estudiante
Descuentos para viajeros (Commuters)
Si tiene sistema de seguridad instalado en su vehiculo

Usted no tendrá que pagar nada por adelantado si aplica con 30 días de anticipación antes de que su actual póliza de venta o solo un 10% de deposito si usted utiliza una cuenta de cheque para pagar vía pagos directos (EFT por sus siglas e ingles).

COSAS A CONSIDERAR CUANDO COMPRA UN SEGURO DE AUTO:

Los dueños de casa necesitan mayor cobertura

Los viajeros necesitan una póliza que incluya un vehiculo de renta en caso de un accidente

Los vehiculos financiados necesitan seguro de accidentes y seguro comprensivo.

Para la mejor protección y precios usted puede contactar nuestra oficina para hacer una cita y conversar sobre sus necesidades de seguro.

Nancy Greenwood Insurance

11 Haverhill Street
Methuen, MA 01844
nancygreenwood.com

(978) 683-7676

(800) 498-7675 / Fax (978) 794-5409

Hablamos Español

Nancy Greenwood
Ronald Briggs

ANUNCIO PAGADO

LEA EDICIONES PREVIAS DE RUMBO EN NUESTRO WEBSITE

PERIODICORUMBO.COM

LE AYUDAMOS A BAJAR DE PESO

Pierda hasta

¡20 Lbs. en 20 días!

¡Lo último en Dietas para quemar grasa!

- Sin efectos adversos
- Sin hambre
- Rápido y seguro

Consulta GRATIS

Director Médico
Dr. Edward Hathchigan
Deaconess Hospital, Boston



Pregunte por nuestros programas para niños y jóvenes obesos



63 Park Street Village - Andover, MA

(978) 475-7700

www.weightlossandaesthetics.com

El PLD Conmemora Bicentenario del Natalicio de Juan Pablo Duarte

Por Fortune Modeste Valerio

Las bajas temperaturas y los fuertes vientos invernales no impidieron que decenas de dominicanos y dominicanas rindieran tributos y recordación al Fundador de la República Dominicana, Juan Pablo Duarte y Díez en el Bicentenario de su Natalicio, un 25 de enero del 1813.

El 33 de la Franklin St. en la Ciudad de Lawrence sirvió de escenario para que la Dirección Política del PLD organizara un emotivo acto-conferencia "Vida y Obra" del patricio Juan Pablo Duarte, a cargo del doctor, profesor y poeta, César Sánchez Beras. Los dirigentes peledeístas Domingo Mejía, Claudio Pérez y Epifanio Gil diseñaron el programa de la noche bajo la conducción del Ricardo Fabián.

La actividad Bicentenario se inició con la notas del Himno Nacional Dominicano y el Himno a Duarte de letras de José de Jesús Ravelo y música de Ramón Emilio Jiménez. Ambas insignias patrias fueron entonadas de pie por los presentes, desbordando profundos sentimientos de nostalgias, alegría y recuerdos imperecederos.

La declamadora y poeta, Merry Rivas, dominicana radicada por muchos años en la Ciudad de Lawrence, preparó un trabajo para la ocasión, titulada "Sangre y Libertad": "Dominicanos unidos imitemos a Duarte y a hombres valientes de la patria sufrida. Sigamos siempre unidos, miremos adelante y demos nuestra sangre, también nuestras vidas".

El profesor, poeta y laureado intelectual dominicano, César Sánchez Beras, expuso en forma didáctica, sencilla y comprensible la Vida y Obra del patricio Juan Pablo Duarte y Díez. "Vamos a conocer un Duarte

de carne y hueso, visionario, valiente y entregado a la causa, de manera que todos salgamos de aquí con una imagen real del fundador de nuestro país".

Significó en forma destacada que el viaje al exterior del patricio Juan Pablo Duarte transformó el pensamiento y accionar del joven Duarte. Su visita a los Estados Unidos de Norte América y Europa, lograron que visualizara un mundo organizado, independiente y con plenas libertades. Muy contrario a los dejados atrás, en su terruño patrio.

Duarte retorna a la Isla de la Española ocupada por tropas haitianas, con ideas claras de fundar una nueva República sobre la base de conquistar la Independencia y expulsar al extranjero invasor. A pesar de ser dos pueblos ocupando una misma isla, somos cultural y socialmente diferentes. Duarte luchó contra la invasión militar haitiana, pero también combatió la anexión de la isla a España.

Duarte fundó la organización secreta la Trinitaria y también la Filantrópica. La primera para organizar a la juventud e inyectarle conciencia patriótica y la segunda para organizar obras teatrales para despertar la llama de la libertad en la población. El Proyecto Duartiano contemplaba todas las herramientas de un país organizado, a pesar de ser una isla pobre, muy pobre.

Tenía las ideas claras de las Leyes de la Nueva República: su bandera, su escudo y el lema patrio. Las actividades políticas y sociales estaban concentradas en crear conciencia y elevar los sentimientos por un nuevo país libre e independiente. Se logra expulsar al invasor extranjero y se



fundó la Nueva República denominada República Dominicana y todos pasamos a denominarnos dominicanos gracias a los esfuerzos y sacrificios de Duarte y los Trinitarios.

El profesor César Sánchez Beras, logró su cometido. En la sección de preguntas,

respuestas e intervenciones fue que la cosa se puso buena, con los debates de los presentes. Fue una noche inolvidable y todos salimos con la convicción del deber cumplido. ¡DUARTE VIVE! LA LUCHA SIGUE.-



¿No tiene seguro de salud?

Ahora le podemos ayudar, pues existen seguros de salud económicos para usted, su familia y sus empleados.

El Health Connector y Health Care For All le pueden ayudar a encontrar el seguro de salud que usted necesita:

Llame a nuestra
Línea de Ayuda hoy mismo al

1-800-272-4232

Nuestra ayuda es gratuita y confidencial

Usted podría cumplir con los requisitos para acceder a planes de salud de bajo costo o sin costo, y su pequeño negocio podría recibir crédito en sus impuestos y otros descuentos.



El Health Connector es el centro de compras en internet donde comparar seguros de salud en Massachusetts. www.MAhealthconnector.org

Health Care For All es una organización sin fines de lucro. www.hclama.org

¡Atrévete! recordó a Duarte



Pedro Payano durante su intervención.



George Richardson explicando datos curiosos sobre las pinturas de Duarte y su única foto tomada de él por el fotógrafo venezolano Próspero Rey.



Pablo Duarte murió en Caracas, el 15 de julio de 1876. Esta foto, la única que se conoce del Padre de la Patria Dominicana, tomada poco antes de su muerte por el fotógrafo venezolano Próspero Rey.

Por Alberto Surís

En ocasión de estar celebrándose el bicentenario del Padre de la Patria Dominicana, Don Pablo Duarte (Enero 26, 1813 – Julio 15, 1876) el Proyecto Duartiano de Restauración ¡Atrévete! Inc. llevó a cabo un homenaje dedicado a él, en ocasión de cumplirse 200 años de su natalicio. El evento se llevó a cabo en el anfiteatro de la Escuela Esperanza Academy, situada en la calle Garden #198, Lawrence.

El lema de esa noche fue: ¡Unidos todos, sin banderías partidistas, como dominicanas y dominicanos, forjando el ideal que Duarte soñó!

Juan Pablo Duarte es uno de los fundadores de la República Dominicana. Fue un visionario de pensamiento liberal que junto a Francisco del Rosario Sánchez y Matías Ramón Mella son considerados como los arquitectos de la República Dominicana y su independencia de Haití en 1844. Su aspiración era ayudar a crear una nación autosuficiente establecida en los ideales liberales de un gobierno democrático.

En su intervención, Julio Meran, que junto a Pedro Payano y Dionis Mezquita dirigen el Proyecto, resaltó los valores del insigne patriota poniendo en duda la honradez de algunos de sus compatriotas. “Si Duarte estuviera hoy vivo, no permitiría que su mujer pidiera ayuda diciendo que era viuda, así como tampoco aprobaría a los políticos que estamos eligiendo. Sacrificio fue el sello de su vida practicando con el ejemplo. Sacrificó su fortuna y hasta la oportunidad de matrimonio,” dijo Meran.

Meran dijo que Duarte hizo todo tipo de sacrificios para que los dominicanos pudieran tener hoy una democracia. “Hoy estamos a más de 3 mil millas náuticas de nuestro país porque no hemos seguido su ejemplo. Aún tenemos en nuestro país Santanas y Bobadillas. Nuestros gobernantes continúan rindiéndole homenajes y ofrendas florales a Duarte y cuando dan media vuelta, continúan explotando al pueblo.”

“No podemos continuar siendo el instrumento de nuestra propia destrucción,” dijo y continuó “Si no aceptamos el desafío de Duarte, nuestros huesos serán enterrados en tierras extrañas. ¡Olvídense de la República Dominicana!” terminó Meran.

Por su parte Pedro Payano aclaró que este movimiento no forma parte de ninguno de los partidos establecidos pero sí les pidió a cada uno de los presentes que comiencen a plantear soluciones a República Dominicana. “Insto a que nos olvidemos de partidos y comencemos a pujar una agenda Duartiana,” dijo Payano.

Payano presentó al Ingeniero Román Jaquez y le invitó a explicar el proyecto en que está envuelto para beneficio de República Dominicana.

El Ingeniero Jaquez explicó que está envuelto en el desarrollo de la Academia Oportunidad del Instituto de Talentos y Prodigios, una escuela sin fines de lucro dedicada a la educación de niños prodigios en la República Dominicana.

La Academia Oportunidad se dedica a desarrollar el talento particular de cada individuo en cualquiera de los siguientes aspectos o combinación de ellos: deportivo, musical, literario, arte-gráfico, teatral, científico-tecnológico o matemático, explicó Jaquez.

“Comenzamos con niños de 5to y 6to grados, cada año sumaremos uno más, entrenándolos en el ejemplo de Duarte,” dijo Jaquez. “Para más información por favor contáctenos a academia.oportunida@gmail.com” sugirió.

Haciendo referencia a una imagen proyectada en pantalla, Jorge Richardson explicó que era la única foto de Pablo Duarte que existía. Las demás imágenes que vemos de él, son pinturas, y cada pintor lo presenta a su manera, como es el caso de Abelardo Rodríguez Urdaneta que lo pintó de memoria en 1892, diez y seis años después de muerto.



El Ingeniero Román Jaquez explicando sobre la Academia Oportunidad del Instituto de Talentos y Prodigios.

**LEA EDICIONES PREVIAS DE RUMBO EN
NUESTRO SITIO RUMBONEWS.COM**

Libros Parlantes

Llame gratis al
1-888-NLS-READ
1-888-657-7323
www.loc.gov/nls



PUBLIC SERVICE MESSAGE



La Sra. Belén Tournas mientras leía un pensamiento de Duarte. Ella trajo consigo un grupo de ocho estudiantes de la Escuela Superior de Humanidades y Desarrollo de Liderazgo los cuales también leyeron pensamientos de Duarte. En la foto se destacan, desde la izquierda, el Alcalde de Lawrence William Lantigua, Nazario Esquea y el ex Representante Estatal de New Hampshire, Carlos González, primer latino electo del estado de granito.



De izquierda a derecha: Jennifer Almodovar, Yosiris Vásquez, Luz Evangelista, Ramiro Ortega, Shanell Sánchez, Natasha Abreu, Carmen Vidal e Ivette Sosa, estudiantes de la escuela superior de Humanidades y Desarrollo de Liderazgo (HLD). Ellos leyeron los pensamientos de Juan Pablo Duarte.

Pensamientos de Juan Pablo Duarte leídos por un grupo de estudiantes de la Escuela Superior de Humanidades y Desarrollo de Liderazgo:

-Trabajemos por y para la patria, que es trabajar para nuestros hijos y para nosotros mismos. - Shanell Sánchez.

-Los enemigos de la patria, por consiguiente nuestros, están todos muy acordes en estas ideas; destruir la nacionalidad aunque para ello sea preciso aniquilar a la nación entera. – Carmen Vidal.

-Vivir sin patria es lo mismo que vivir sin honor. – Luz Evangelista.

-Nunca me fue tan necesario como hoy el tener salud, corazón y juicio; hoy que hombres sin juicio y sin corazón conspiran contra la salud de la patria. - Yosiris Vásquez.

-Dios ha de concederme bastante fortaleza para no descender a la tumba sin dejar a mi patria libre, independiente y triunfante. - Natasha Abreu.

-Nuestra patria ha de ser libre e independiente de toda potencia extranjera o se hunde la isla. - Ivette Sosa.

-Mientras no se escarmiente a los traidores como se debe, los buenos y verdaderos dominicanos serán siempre víctimas de sus maquinaciones. - Jennifer Almodóvar.

-Los blancos, morenos, cobrizos, cruzados, marchando serenos, unidos y osados, la patria salvaremos de viles tiranos y al mundo mostraremos que somos hermanos. - Ramiro Ortega.

-Sed justos lo primero, si queréis ser felices. Ese es el primer deber del hombre; y sed unidos y así apagareis la tea de la discordia y venceréis a vuestros enemigos, y la patria será libre y salva. Yo obtendré la mayor recompensa, la única a que aspiro, al verlos libres, felices, independientes y tranquilos. - Belén Tournas.

Established 1924

grappone

grapponetoyota.com TOYOTA/SCION

Exit 12S, Off I-93, Concord NH



Andres Damiron
Sales & Leasing

Nosotros nos encargamos de usted

Grappone Toyota es la 4ta generación familiar de propietarios que a servido orgullosamente a sus clientes con ventas, servicio y partes para su automóvil desde 1924. Tenemos una larga selección de carros Toyotas, así como cientos de vehículos usados para elegir. Todos nuestros vehículos usados son vendidos con un reembolso de 3 días o con una norma de 30 días de intercambio y todos nuestros vehículos vienen con una inspección gratis del estado de NH de por vida del vehículo. Permítame asistirlo en encontrar el vehículo más adecuado para usted. Yo puedo ser contactado al 866-829-3956.

We Take Care Of You

Grappone Toyota is a 4th generation family owned business that has proudly served automotive sales, service and parts customers since 1924. We have a large selection of new Toyota vehicles as well as hundreds of pre-owned vehicles to choose from. All of our pre-owned vehicles are sold with a 3 day refund or 30 day exchange policy and all of our vehicles come with a free NH state inspection for the life of the vehicle. Let me assist you with finding the vehicle that's right for you. I can be reached at 866-829-3956.

WE'RE ONLY 40 MINUTES NORTH OF NASHUA ON I-93!

Health, divine treasure

Four sisters: Four cancer patients

By Dalia Diaz

As February 11th is approaching, I have been preparing to celebrate the 50th anniversary of my arrival to this country; after all, escaping from Cuba in a boat and being rescued by a tanker in the middle of the Atlantic was no small feat. Now I have to step back and look at my life, what it was, what it has become and wonder where it is headed.

During these 50 years, I accomplished everything I set out to do. Through hard work, I raised two children that turned out decent, hard-working citizens; I acquired an education and a good life.

We hear it all the time: As long as you have your health, you have everything!

The past five decades have shown me the importance of growing old healthy. I had the regular ailments of high blood pressure and Type 2 Diabetes which are under control, but deep down, cancer was a very real threat. Both sides of my family had numerous cases of cancer and every time I sent a small contribution to the American Cancer Society, it was a selfish move on my part for it meant advances in early diagnosis and cure that would eventually help me.

Both of my parents succumbed to that disease and a few years ago, my sister Delia who lives in Puerto Rico and is two years younger, had a mastectomy. She was the first one of my generation.

I retired at 64 years of age planning to enjoy my life a little, only to be told ten months later on September of 2011 that I had breast cancer. My world crumbled even though I was not surprised. I had been expecting it due to my family legacy but no one is prepared for that. Cancer remains a death sentence for so many that it is difficult to overcome the news.

After the first surgery to remove the affected area and seeing my mutilated breasts, depression set in. No one can relate to that, unless they are standing in front of a mirror in the same condition.

In January of 2012 I had a double mastectomy and all year long I've been going through the reconstruction process. It has been very painful, depressing and a miserable experience. It was not meant to be kept secret but only my family and very few friends know it because I just cannot talk about it. I am distraught even writing this piece and I am not ready to talk about it on the radio.

Last November I created an internet page through Causes.com and requested from my friends that instead of birthday presents, they should make a contribution to the American Cancer Society, raising \$525.

What made me decide that it is time to do this is that my younger sister, Rosa

who is 45 years old, had surgery just before Christmas for ovarian cancer. Rosa is all alone in Dallas. Then, two weeks ago, my other sister had a double mastectomy, too. Daisy retired at 58 years of age and moved back to Florida from Connecticut a year ago, to have a better life. Four sisters: Four cancer patients.

If I have learned something about cancer is that my small annual contributions helped to improve early diagnosis and there are powerful drugs available now that allow us to live longer lives, cancer-free. We will be taking Tamoxifen for the next five years to make sure any cancer cells in the rest of the body are killed. At this time, there are over 17 million people living in the United States who surpassed the five-year mark of survival.

My case never showed in any mammography. Because of the family history, I also had yearly MRIs and it was discovered at such an early stage that my doctors assure me that this is the best kind of cancer (if there's such thing) having been

caught early.

This past summer, Daisy asked her doctor to do an MRI based on my experience, and that's how they found it on her. It also never showed in her mammography.

I cannot but feel saddened by the thought of the four of us being so distant. It's almost like belonging to a very exclusive club and not being able to mingle with other members. Even when the surgeon told me that it was very minor because it was found early, cancer is a word nobody wants to hear. Had it not been for early detection, it probably wouldn't have been found until it was too late.

The burden is now on my daughter Susan. She should not fear the future for today's technology and science is so advanced that we can beat that disease. Early detection is the key.

PLEASE SEE **HEALTH**
CONTINUES ON PAGE 15

READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE
RUMBONEWS.COM

PARA **TODO** TIPO DE **SEGURO**

Personales
Automóviles
Casas
Negocios

* Tarifas bajas para seguro de AUTOS y CASAS
* Sin depósito con EFT



SE HABLA
ESPAÑOL

DEGNAN INSURANCE AGENCY, INC.

85 Salem Street., Lawrence MA 01843
TEL. (978) 688-4474 . FAX (978) 327-6558

WWW.DEGNANINSURANCE.COM

Wendy Y. Estrella

ESTRELLA LAW OFFICES, PC

- Inmigración
- Bancarrota
- Bienes Raíces
- Divorcios
- Manutención
- Custodia
- Casos criminales
- Problemas de Inquilino/Propietario
- Accidentes de Auto
- ...y otros



Abogada
Wendy Y. Estrella

Llame hoy para una consulta y le daremos el trato profesional que usted merece.

(978) 683-5025

300 Essex Street, 2do piso, Lawrence, MA 01840

Estrella Law Offices, PC
(978) 683-5025
www.estrellalaw.com

Salud, divino tesoro

Cuatro hermanas: Cuatro pacientes con cáncer

Por Dalia Diaz

A medida que el 11 de febrero se acerca, me he estado preparando para celebrar el 50 aniversario de mi llegada a este país, después de todo, escapar de Cuba en un bote y ser rescatados por un buque cisterna en el medio del Atlántico fue una verdadera hazaña. Ahora tengo que detenerme y mirar mi vida, lo que ha sido, a dónde he llegado y preguntarme hacia dónde voy.

Durante estos 50 años, he logrado todo lo que me he propuesto hacer. A través de trabajar muy duro, crié a mis dos hijos los cuales resultaron ciudadanos decentes y trabajadores, he adquirido una educación y una buena vida.

Lo oímos todo el tiempo: ¡Mientras usted tiene su salud, usted lo tiene todo!

Las últimas cinco décadas me han demostrado la importancia de envejecer saludablemente. Yo tenía las dolencias habituales de presión arterial alta y la diabetes tipo 2 que están bajo control, pero en el fondo, el cáncer era una amenaza muy real. Ambos lados de mi familia ha tenido numerosos casos de cáncer y cada vez que envió una pequeña contribución a la Sociedad Americana del Cáncer, era algo egoísta de mi parte ya que significa que los avances en el diagnóstico precoz y la cura que persiguen, a la larga me beneficiaría.

Mis dos padres sucumbieron a la enfermedad y hace unos años, mi hermana

Delia, que vive en Puerto Rico y es dos años más joven, tuvo una mastectomía. Ella fue la primera de mi generación.

Me retiré a los 64 años de edad planeando disfrutar un poco de la vida, sólo para enterarme diez meses después en septiembre del 2011 que tenía cáncer del seno. Mi mundo se desmoronó a pesar de no estar sorprendida. Yo había estado esperando que me afectara algún día debido a mi legado familiar, pero nadie está preparado para eso. El cáncer sigue siendo una sentencia de muerte para muchos y es difícil que la noticia no nos afecte.

Después de la primera cirugía para extirpar el área afectada y ver mis senos mutilados, la depresión se apoderó de mí. Nadie puede imaginarse lo que eso significa, a menos que esté delante de un espejo en la misma condición.

En enero del 2012 tuve una mastectomía doble y todo el año he estado pasando por el proceso de reconstrucción. Ha sido muy doloroso, deprimente y una experiencia miserable. No pretendí mantenerlo en secreto, pero sólo mi familia y amigos muy cercanos lo saben porque no puedo hablar de ello. Estoy consternada incluso escribiendo este artículo y no creo estar dispuesta a hablar de esto en la radio.

En noviembre pasado, creé una página de Internet a través de Causes.com y solicité

de mis amigos que en lugar de regalos por mi cumpleaños, hicieran una contribución a la Sociedad Americana del Cáncer recaudando \$525.

Lo que me hizo decidir que era hora de hacerlo fue que mi hermana menor, Rosa, quien tiene 45 años, fue operada poco antes de Navidad de cáncer de ovarios. Rosa está sola en Dallas. Luego, hace dos semanas, mi otra hermana tuvo una mastectomía doble, también. Daisy se retiró a los 58 años de edad y se mudó a Florida de Connecticut hace un año, para tener una vida mejor. Cuatro hermanas: Cuatro pacientes con cáncer.

Si he aprendido algo sobre el cáncer es que mis pequeñas contribuciones anuales han ayudado a mejorar el diagnóstico precoz y ya hay medicamentos disponibles muy poderosos que nos permiten vivir una vida más larga, libre de cáncer. Estaremos tomando tamoxifeno por los próximos cinco años para asegurarnos que cualquier célula cancerosa en el resto del cuerpo es exterminada. En este momento, hay más de 17 millones de personas viviendo en los Estados Unidos, que han superado los cinco años de supervivencia.

Mi caso no se mostró en ninguna mamografía. Debido a mi historia familiar, yo también tenía MRIs (imágenes de resonancia magnética) anualmente y fue

descubierto en una etapa tan temprana que mis médicos me aseguran que este es el mejor tipo de cáncer (si hay tal cosa) por haber sido encontrado temprano.

El verano pasado, Daisy le pidió a su médico que le hiciera un MRI basado en mi experiencia, y así fue como se lo encontraron a ella. También nunca se mostró en su mamografía.

No puedo dejar de sentir tristeza al pensar en nosotras cuatro por estar tan distantes. Es como si fuésemos miembros de un club muy exclusivo y no poder compartir con los otros miembros. Aún cuando el cirujano me dijo que mi caso era muy pequeño, ya que se detectó a tiempo, el cáncer es una palabra que nadie quiere oír. De no haber sido por la detección temprana, es probable que no se hubiera encontrado hasta que fuera demasiado tarde.

La carga está ahora en mi hija Susan. No debemos temer el futuro ya que la tecnología actual y la ciencia han avanzado tanto que podemos vencer a esta enfermedad. La detección temprana es la clave.

La vida nos hace jugadas que pone a prueba nuestra fortaleza y determinación,

POR FAVOR VEA **SALUD**
■ ACONTINÚA EN LA PAGINA 14

¡El Tiempo del Tío SAM Llegó!

¡EVÍTESE PROBLEMAS!

Traiga su planilla de impuestos a De Jesús y Asociados

SACANDO EL MEJOR PROVECHO ECONÓMICO PARA USTED



INCOME TAX Electronic File
¡Preparamos sus impuestos en menos de 12 horas!

Los pequeños y medianos negocios llevan su contabilidad al día con los servicios de De Jesús y Asociados

¡24 años de servicio a la comunidad en el mismo lugar!

De Jesus & Associates, Inc.

La responsabilidad y honestidad son producto de nuestra capacidad

HORARIO:

Lunes a Viernes:
7am – 8pm

Sábados: 7am – 5pm
Domingos: 10am – 4pm

277 Broadway, Lawrence MA
Tel. (978) 681-0422
Email.dejesusassoc@aol.com



Nestor H. De Jesús
Presidente




Lawrence General Hospital está listo para atenderlo cada vez que lo necesite, pero hoy, Lawrence General Hospital lo necesita a usted.

Lawrence General Hospital (LGH) es el único hospital importante sin fines de lucro que sirve a nuestra región. Para continuar mejorando y creciendo, necesitamos su ayuda. Nosotros nos esforzamos día a día para mejorar la calidad del cuidado, para extender las opciones locales de atención, y al mismo tiempo reducimos los costos para usted y su familia.

Su apoyo de hoy, en cualquier nivel, nos ayudará a:

- Crear un nuevo programa de Entrenamiento y Simulación para enfermeras y médicos.
- Traer a LGH más especialistas del Beth Israel y Tufts.
- Abrir un nuevo programa de Control de Peso y un programa para Bypass Gástrico (Bariatría).
- Realizar mejoras con el capital adquirido y mejoras en las instalaciones.
- Aumentar nuevos centros y servicios clínicos locales.
- Mejorar la experiencia en nuestro nuevo centro de pediatría con "Paws" (el osito peluche de LGH), libros, juegos didácticos, juguetes, DVDs y visitas de un pintor de caras para nuestros pacientes más pequeños.
- Y mucho más.

Por favor, apóyenos hoy día con una donación ingresando al portal www.lawrencegeneral.org/donate, o envíe un cheque a la orden de "Lawrence General Hospital" a la siguiente dirección: LGH, 1 General Street, PO Box 189, Lawrence, MA 01842-9987. O puede llamarnos al 978-683-4000 x.2676.

¡ Gracias por su consideración y apoyo!

Preparación de impuestos gratis en GLCAC Inc.

Greater Lawrence Community Action Council Inc., que participa en el Programa Voluntario de Asistencia con la Preparación de Declaraciones de Impuestos del IRS, ofrece este servicio en forma gratuita a familias y personas de ingresos bajos a moderados. El equipo de voluntarios preparadores de impuestos ayuda a las personas que cumplen los requisitos a completar declaraciones de impuestos y solicitar el Crédito Tributario por Ingreso o Earned Income Tax Credit por hasta \$5,000.

Los voluntarios de GLCAC Inc. ofrecen este servicio gratuito a las personas con ingresos de \$51,000 o menos que necesitan ayuda para preparar sus propias declaraciones de impuestos. Los preparadores de impuestos también

ayudan a las familias a solicitar el Crédito Tributario por Ingreso, que puede significar un reembolso de impuestos.

“Las familias de bajos ingresos a menudo no se aprovechan de reembolsos de impuestos a los que tienen derecho. Al ayudarlos a solicitarlos correctamente y a conseguirlos, las ayudamos a conseguir estabilidad económica. Reciben un reembolso que pueden usar para pagar una deuda o ahorrar para el futuro”, dice Evelyn Friedman, Directora Ejecutiva de GLCAC Inc.

Los servicios de ayuda con los impuestos de GLCAC Inc. estarán disponibles los martes y jueves de 4 a 8 p.m. entre el 5 de febrero y el 11 de abril. Para más información o para hacer una cita, llame al (978) 620-4669. Se espera que los

clientes traigan sus registros financieros a sus citas. Si una pareja presenta una declaración conjunta, ambas personas deben estar presentes. La lista completa está en www.glcac.org. Los documentos son:

- Una identificación con foto para cada adulto que trabaje
- Tarjeta de Seguro Social o número de identificación de contribuyente individual para cada adulto que trabaje y personas dependientes
- Todos los formularios W-2 de trabajos realizados en 2012, 1099 y otros formularios de ingresos (como declaraciones de desempleo)
- Declaraciones de intereses y dividendos del banco
- Copia de la declaración de impuestos de 2011
- Comprobante de seguro de salud (formulario 1099HC, tarjetas de seguro médico o talones de pago)
- Fecha de nacimiento de todas las personas incluidas en las declaraciones de impuestos
- Números de cuenta y ruta para depósito directo o reembolso dividido

Además de presentar las declaraciones de impuestos, los voluntarios de GLCAC Inc. ofrecen información financiera y explican opciones para poner los reembolsos en cuentas de ahorro.

Los patrocinadores del programa de GLCAC Inc. son United Way of Massachusetts Bay and Merrimack Valley, Massachusetts Association for Community Action y el IRS.

El Crédito Tributario por Ingreso, Earned Income Tax Credit o EITC en inglés, aprobado por el Congreso en 1975, ofrece un reembolso a los contribuyentes cuando lo que deben de impuestos es menos que el EITC. Para una pareja casada con tres o más hijos que gana hasta \$50,270, el crédito máximo es de \$5,891.

Millones de familias estadounidenses elegibles para el crédito EITC no lo reciben. El gobierno federal estima que entre 15 y 25 por ciento de los hogares con derecho a recibir EITC no solicitan el crédito. Esas familias, entre 3.5 y 7 millones, se han perdido miles de millones en reembolsos de impuestos.

GLCAC Inc.'s Free Tax Services

Free tax services for low- to moderate-income families and individuals are available from the Greater Lawrence Community Action Council Inc., which is participating in the IRS Volunteer Income Tax Assistance Program. GLCAC Inc.'s team of volunteer tax preparers will help qualified individuals complete tax returns and file for the Earned Income Tax Credit of up to \$5,000.

GLCAC Inc.'s volunteers will offer free tax help to people earning \$51,000 or less and who need assistance in preparing their own tax returns. The tax preparers will also help families file for the Earned Income Tax Credit, which could mean a tax refund for families.

“Low-income families may not be taking advantage of the tax refunds they are legally entitled to receive. By helping them correctly file and get their tax refunds, we aid them in achieving financial stability. They get a refund they can apply toward paying off debt or put toward saving for the future,” said Evelyn Friedman, Executive Director of the GLCAC Inc.

The GLCAC Inc.'s tax return services will be available Tuesdays and Thursdays, between 4 and 8 p.m., starting February 5 and ending April 11. For more information and to make an appointment, call (978) 620-4669. Clients are expected to bring financial records to their appointments, and if filing jointly, both individuals must be present. A full list is available at www.glcac.org. Those documents include:

- A photo ID for each working adult
- Social Security card or Individual Taxpayer ID Number for each working adult and dependents
- All W-2 forms for jobs held in 2012; 1099 and other income forms (including unemployment statements)
- Interest and dividend statements from bank
- Copy of 2011 tax return
- Proof of health insurance (form 1099HC, health insurance cards, or pay stubs)
- Birth dates for all persons claimed on tax returns
- Account and routing numbers for direct deposit or split refund

In addition to filing tax returns, GLCAC Inc.'s volunteers will provide participants with information on financial literacy and discuss options for putting the tax returns into savings.

The GLCAC Inc. program is sponsored by the United Way of Massachusetts Bay and Merrimack Valley, the Massachusetts Association for Community Action, and the IRS.

The Earned Income Tax Credit, first approved by Congress in 1975, provides a refund to taxpayers when the amount of the taxes owed is less than the EITC. For a married couple with three or more children earning up to \$50,270, the maximum credit is \$5,891.

Millions of American families eligible for the EITC fail to receive it. The federal government estimates between 15 and 25 percent of households entitled to the EITC do not claim the credit. That estimated 3.5 million to 7 million households are missing billions in tax refunds.



Hábitat para la Humanidad del Valle de Merrimack
CONSTRUYENDO HOGARES, CONTRUYENDO ESPERANZA

Hábitat para la Humanidad del Valle de Merrimack está buscando familias para llenar el nuevo proyecto que está construyendo en 100 Parker Street en Lawrence!

Habitat construye casas decentes, asequibles para familias de bajos ingresos. Las casas se construyen en colaboración con voluntarios, y los futuros propietarios. Nosotros vendemos todas nuestras casas a candidatos aprobados. Todas las hipotecas son de 20 ó 30 años sin cobrar intereses.

Debe asistir a una reunión informativa y completar la aplicación. Las reuniones tendrán lugar en las dos siguientes fechas:

Jueves, 7 de Febrero del 2013 - 6pm-8pm

Sábado, 9 de Febrero del 2013 - 1pm-3pm.

**Lugar de la reunión: Lawrence Catholic Academy
101 Parker Street, Lawrence, MA 01843**

Durante la reunión se dará información sobre los siguientes puntos:

- cómo funciona el programa de Hábitat
- Aprenderá cuáles son los requisitos de selección para calificar para una casa
- Saber cuál es la propiedad donde van a vivir las familias seleccionadas
- Contestar cualquier pregunta que tengan acerca del programa y el proceso

Favor de llamar a Roxanna al 978-681-8858 ext. 15

● Confirme su asistencia, expresando cuál día y horario puede asistir. Deje su dirección y número de teléfono.



**Lawrence Family Development
Charter School**

Accepting applications through March 1, 2013

EARLY-KINDERGARTEN PROGRAM

ADMISSION BY LOTTERY – WEDNESDAY, MARCH 13TH

Upper School Gymnasium, 400 Haverhill Street, Lawrence
MUST BE 4 YEARS OLD BY SEPTEMBER 1, 2013

For information and an application, contact Zori Davidovich @
978.689.9863, ext. 140 or visit our website at www.lfdc.org.

LFDCS does not discriminate due to race, color, sex, religion, national origin, sexual orientation or disability.



**Lawrence Family Development
Charter School**

Estamos aceptando inscripciones hasta el 1 de marzo de 2013

**PROGRAMA DE PREPARACIÓN
TEMPRANA PARA KINDERGARTEN**

ADMISIÓN POR LOTERÍA PÚBLICA—MÉRCOLES 13 DE MARZO

En el Gimnasio de la Escuela Intermedia, 400 Haverhill Street, Lawrence
DEBEN TENER 4 AÑOS CUMPLIDOS PARA EL 1 DE SEPTIEMBRE 2013

Para más información y una aplicación pueden llamar a Zori Davidovich @
978.689.9863, ext. 140 o visite nuestra página de Internet www.lfdc.org.

LFDCS NO DISCRIMINA A BASES RACIALES, COLOR, NACIONALIDAD, CREDITO, GÉNERO, GRUPO ÉTNICO, ORIENTACIÓN SEXUAL, MENTAL O INHABILIDAD FÍSICA

El IRS alerta a los trabajadores sobre significativos beneficios tributarios

El Servicio de Rentas Internas (IRS) y socios en todo el país han puesto en marcha la campaña de Concienciación del Crédito Tributario por Ingreso del Trabajo, con el objetivo de ayudar a millones de estadounidenses que ganan \$50,270 ó menos para que aprovechen el Crédito Tributario por Ingreso del Trabajo (EITC, por sus siglas en inglés).

Los funcionarios locales y las organizaciones comunitarias de todo el país están patrocinando más de 250 conferencias de prensa y otros eventos de divulgación que destacan los beneficios de este incentivo laboral clave para los trabajadores de bajos y moderados ingresos y las familias trabajadoras.

La campaña anual es necesaria porque un tercio de la población elegible cambia cada año según cambian sus estados financieros, civil, y el de parentesco. Aunque se estima que cuatro de cada cinco trabajadores y familias elegibles reciben el crédito, uno de cada cinco aún se lo pierden, ya sea porque no lo reclaman al presentar o porque simplemente no presentan una declaración de impuestos.

"Una gran parte de la nación ve cambios importantes cada año con su situación tributaria", dijo Steven T. Miller, Comisionado Interino del IRS. "Este año, millones de trabajadores podrían calificar para el EITC, por vez primera y el IRS los exhorta a no pasar por alto este valioso crédito".

El EITC varía según el nivel de ingresos, tamaño de la familia y estado civil. La cantidad promedio de EITC el año pasado fue de alrededor de \$2,200. Las personas pueden ver si califican al visitar IRS.gov y contestando unas preguntas usando el Asistente EITC. En el año tributario 2011, más de 27 millones de trabajadores y familias elegibles recibieron casi \$62 mil millones en total en EITC.

Los trabajadores, empleados por cuenta propia y agricultores que ganaron \$50,270 ó menos el año pasado podrían recibir un reembolso más grande si califican para el EITC. Eso podría significar hasta \$475 en EITC para las personas sin hijos, y un crédito máximo de hasta \$5,891 para aquellos con tres o más hijos calificados. A diferencia de la mayoría de las deducciones y créditos, el EITC es reembolsable. En otras palabras, las personas elegibles pueden recibir un reembolso del IRS, incluso si no debe impuestos.

El EITC proporciona un impulso financiero para los millones de estadounidenses trabajadores. Sin embargo, el IRS recuerda a los contribuyentes que a pesar de que la mayoría de los reembolsos de impuestos federales se emiten en menos de 21 días, muchos factores pueden afectar el tiempo que tome a los contribuyentes a obtener sus reembolsos. También es posible que una declaración de impuestos pudiera requerir una revisión adicional y por lo tanto pueden tardar más en procesar. Los

contribuyentes pueden rastrear el estado de su reembolso con la herramienta "¿Dónde Está Mi Reembolso?" disponible para su uso en el sitio web IRS.gov.

Cómo Reclamar el EITC

Para obtener el EITC, los trabajadores deben presentar una declaración de impuestos, incluso si no están obligados a presentar, y específicamente reclamar el crédito. Las personas elegibles para el EITC tienen opciones gratuitas para presentar una declaración de impuestos para reclamar el crédito:

Free File en IRS.gov. Los software de impuestos de marca comercial gratuitos ayudan a personas a través de un formato de preguntas y respuestas para ayudarlos a preparar sus declaraciones y reclamar todos los créditos y deducciones para los que son elegibles. El programa también permite a las personas presentar electrónicamente de forma gratuita, usando los Formularios Rellenables de Free File, que son versiones en línea de nuestros formularios de papel diseñados para los contribuyentes que se sienten cómodos preparando sus propias declaraciones

IRS and partners alert workers of significant tax benefit

The Internal Revenue Service and partners nationwide launched the Earned Income Tax Credit Awareness Day outreach campaign today, aimed at helping millions of Americans who earned \$50,270 or less take advantage of the Earned Income Tax Credit (EITC).

Local officials and community organizations across the country are sponsoring over 250 news conferences and other outreach events highlighting the benefits of this key work incentive for low- and moderate-income workers and working families.

The annual campaign is necessary because one-third of the eligible population changes each year as their financial, marital and parental statuses change. Although an estimated four out of five eligible workers and families get the credit, one in five still miss out on it, either because they don't claim it when filing, or don't file a tax return at all.

"A large part of the nation sees major changes every year with their tax situation," said IRS Acting Commissioner Steven T. Miller. "This year, millions of workers could qualify for EITC for the first time,

POR FAVOR VEA **IRS ALERTA**
■ CONTINÚA EN LA PAGINA 13

PLEASE SEE **IRS ALERT**
■ CONTINUES ON PAGE 13

Visite Nuestra Pagina de Internet **PORTKIA.COM**

\$ AHORRE DINERO \$

Credito Facil de Obtener

DESCUENTOS MILITARES PREGUNTE

SIN COSTOS DE DOCUMENTOS!

FINANCIACION DISPONIBLE

GRABADO DE COLLEGE? \$500

<p>2013 KIA SOUL</p> <p>AHORRE \$1,824</p> <p>MSRP \$13,319 KIA Crédito de Beneficiarios de Financiamiento \$ 500 KIA Incentivo College Grad (decesno) \$ 300 Portsmouth KIA Descuento \$ 200</p> <p>\$13,495</p> <p>KIA 39 ARRENDAMIENTO DEL MES \$7995</p> <p>primer pago de mes \$299.55, electrico \$2995 o comento hasta abajo, costo de adquisicion de \$595 menos el resto del arrendamiento. Se necesita el depósito de seguridad. Debe calificarse para el reembolso de graduate de Universidad reciente KIA. Total de pago mensual de \$1,115.05. 29900 millas extra incluido y un año millas con 20 y cada año. 7499 y hasta de estado financiero actualizado. Total debido a la firma... \$3,659.95</p>	<p>2013 KIA RIO LX</p> <p>AHORRE \$1,525</p> <p>MSRP \$15,319 KIA Crédito de Beneficiarios de Financiamiento \$ 500 Portsmouth KIA Descuento \$ 200</p> <p>\$15,195</p> <p>KIA 39 ARRENDAMIENTO DEL MES \$8995</p> <p>primer pago de mes \$299.55, electrico \$2995 o comento hasta abajo, costo de adquisicion de \$595 menos el resto del arrendamiento. Se necesita el depósito de seguridad. Debe calificarse para el reembolso de graduate de Universidad reciente KIA. Total de pago mensual de \$1,326.05. 29900 millas extra incluido y un año millas con 20 y cada año. 7499 y hasta de estado financiero actualizado. Total debido a la firma... \$3,479.95</p>	<p>2013 KIA FORTE KOUP EX</p> <p>AHORRE \$3,755</p> <p>MSRP \$19,750 KIA Crédito de Beneficiarios de Financiamiento \$ 1,500 KIA Descuento militar \$ 250 Portsmouth KIA Descuento \$ 1,750</p> <p>\$15,995</p> <p>KIA 39 ARRENDAMIENTO DEL MES \$8995</p> <p>primer pago de mes \$499.55, electrico \$2995 o comento hasta abajo, costo de adquisicion de \$595 menos el resto del arrendamiento. Se necesita el depósito de seguridad. Debe calificarse para el reembolso de graduate de Universidad reciente KIA. Total de pago mensual de \$1,535.05. 29900 millas extra incluido y un año millas con 20 y cada año. 7499 y hasta de estado financiero actualizado. Total debido a la firma... \$3,479.95</p>	<p>2007 Chrysler PT Cruiser</p> <p>U0050A. Automático, aire acondicionado, ventanas y cerraduras, crucero, inclinación, dirección, ABS</p> <p>\$7,995</p>
<p>2013 KIA FORTE EX</p> <p>AHORRE \$2,800</p> <p>MSRP \$18,654 KIA Crédito de Beneficiarios de Financiamiento \$ 500 KIA Descuento militar \$ 250 Portsmouth KIA Descuento \$ 1,050</p> <p>\$16,895</p> <p>KIA 39 ARRENDAMIENTO DEL MES \$9995</p> <p>primer pago de mes \$299.55, electrico \$2995 o comento hasta abajo, costo de adquisicion de \$595 menos el resto del arrendamiento. Se necesita el depósito de seguridad. Debe calificarse para el reembolso de graduate de Universidad reciente KIA. Total de pago mensual de \$1,396.05. 29900 millas extra incluido y un año millas con 20 y cada año. 7499 y hasta de estado financiero actualizado. Total debido a la firma... \$3,689.95</p>	<p>2013 KIA OPTIMA LX</p> <p>AHORRE \$4,199</p> <p>MSRP \$22,194 KIA Crédito de Beneficiarios de Financiamiento \$ 1,000 KIA Incentivo de graduate de Universidad reciente KIA \$ 200 Portsmouth KIA Descuento \$ 1,999</p> <p>\$17,995</p> <p>KIA 39 ARRENDAMIENTO DEL MES \$9995</p> <p>primer pago de mes \$299.55, electrico \$2995 o comento hasta abajo, costo de adquisicion de \$595 menos el resto del arrendamiento. Se necesita el depósito de seguridad. Debe calificarse para el reembolso de graduate de Universidad reciente KIA. Total de pago mensual de \$1,291.05. 29900 millas extra incluido y un año millas con 20 y cada año. 7499 y hasta de estado financiero actualizado. Total debido a la firma... \$3,489.95</p>	<p>2013 KIA SORENTO LX</p> <p>AHORRE \$4,364</p> <p>MSRP \$25,359 KIA Crédito de Beneficiarios de Financiamiento \$ 1,500 KIA Incentivo College Grad (decesno) \$ 300 KIA Descuento militar \$ 250 Portsmouth KIA Descuento \$ 1,814</p> <p>\$20,995</p> <p>KIA 39 ARRENDAMIENTO DEL MES \$15995</p> <p>primer pago de mes \$199.55, electrico \$2995 o comento hasta abajo, costo de adquisicion de \$595 menos el resto del arrendamiento. Se necesita el depósito de seguridad. Debe calificarse para el reembolso de graduate de Universidad reciente KIA. Total de pago mensual de \$4,238.05. 29900 millas extra incluido y un año millas con 20 y cada año. 7499 y hasta de estado financiero actualizado. Total debido a la firma... \$3,769.95</p>	<p>2008 Dodge Avenger STX</p> <p>M0475A. Automático, aire acondicionado, ventanas y cerraduras, crucero</p> <p>\$8,995</p>
<p>2006 Ford Fusion</p> <p>W5994. Automático, aire acondicionado, ventanas y cerraduras, crucero, inclinación, ABS, asiento de la energía</p> <p>\$9,495</p>			
<p>2008 Mazda 3</p> <p>U0050A. Automático, aire acondicionado, ventanas y cerraduras, crucero, inclinación, dirección, ABS</p> <p>\$10,495</p>			
<p>2009 Saturn Aura</p> <p>U0050A. Automático, aire acondicionado, ventanas y cerraduras, crucero, inclinación, dirección, ABS</p> <p>\$11,995</p>			

KIA

KIA MOTORS

The Power to Surprise!

ABIERTO

Lunes a Sabado
8AM - 8 PM!

Domingos
11AM-5PM!

PORTSMOUTH

U.S. Route 1 at 180 Mirona Rd. • PORTSMOUTH, N.H.

603-431-2822

Programas Cambian 2/15/13

KIA

PORTKIA.COM

Prequisar por Al



Hablo Español
aferro@portkia.com

CRIMELINE OF SOUTHERN NH

BY RON PENCAK
www.crimelinesnh.com

Workout Club Car Thief Sought

Buscan ladrón de auto en gimnasio

El 31 de diciembre de 2012 a aproximadamente las 5:30 PM, la policía respondió a The Workout Club, 16 Pelham Road, Salem, NH donde habían reportado que un vehículo de motor fue robado.

La víctima declaró que había dejado su vehículo, un Buick Lacrosse azul del 2006 con placas de Massachusetts en el estacionamiento del club.

Él indicó que él había dejado sus llaves en el "cubo de llaves" que se encuentra en la recepción, donde los miembros dejan las llaves mientras van a tomar su entrenamiento.

Cuando la víctima fue a recoger sus llaves encontró que no estaban en el cubo. La víctima fue al estacionamiento y descubrió que su vehículo había sido robado.

Después de ver el video de seguridad en el club, la policía de Salem identificó a un sujeto blanco masculino con barbilla de unos 20 a 30 años de edad, con gafas de sol, chaqueta negra y pantalones mahones fue identificado como sospechoso.

El vehículo robado fue recuperado el 4 de enero de 2013 en Lowell, Massachusetts faltándole los neumáticos y llantas.

Si usted puede proporcionar



información para ayudar en la identificación de este sospechoso llame a Crimeline de Southern New Hampshire al (603) 893-6600 ó (800) 498-4040.

Las personas que llaman se mantienen

anónimas y se les entrega un número secreto que sólo conocen ellos y Crimeline. Ellos son elegibles para una recompensa en efectivo de \$1,000 de Crimeline del Sur, NH.

On December 31, 2012 at approximately 5:30 PM, Salem Police responded to The Workout Club, 16 Pelham Road, Salem, NH for a report of stolen motor vehicle.

The victim stated that he had parked his vehicle, a Blue 2006 Buick Lacrosse with Massachusetts plates in the club's parking lot. He stated that he had left his keys in the "key bucket" located at the front desk, where members leave their keys while they workout. When the victim went to retrieve his keys he found them to be missing from the bucket. The victim went to the parking lot and discovered his vehicle was stolen.

After viewing the Club's video, Salem Police identified a white male subject with a goatee in his 20s/early 30s, wearing sunglasses, black jacket and blue jeans was identified as the suspect.

The stolen vehicle was recovered on January 4, 2013 in Lowell, Massachusetts missing its tires and rims. If you can provide information to assist in identifying this suspect please call Crimeline of Southern New Hampshire at (603) 893-6600 or (800) 498-4040.

Callers remain anonymous and are issued a secret number known only to them and Crimeline. Callers are eligible for a cash reward of \$1,000 from Crimeline of Southern, NH.



When you need a ride...


Eliminate hassle from your daily commute!

Ride the Boston Commuter Bus to and from the city

The Boston Commuter Bus makes your ride to and from Boston easier than ever! Sit back and relax, take a nap or read a book on one of three inbound trips in the morning and three outbound trips in the evening. Climb aboard at one of many conveniently located stops:

- Pelham St. Park & Ride, Methuen
- McGovern Transportation Center
- Mt. Vernon & Broadway, Lawrence
- Shawsheen Square, Andover
- Andover Center Municipal Parking Lot
- Faith Lutheran Church Park & Ride

MVRTA offers the Merrimack Valley more:

 Park at the Patricia McGovern Transportation Center and receive free parking with a valid MVRTA Boston Commuter Bus pass.

MVRTA
MERRIMACK VALLEY REGIONAL TRANSIT AUTHORITY

 *Point*  *Click*  *Ride*

www.mvrta.com

For Route & Schedule Information: (978) 469-6878

LUNES A VIERNES | 10AM - 11AM



MICRÓFONO ABIERTO

¡Lo diferente del dial!

¡Se muda para La Mega!

Entrevistas

Noticias Locales, Nacionales e Internacionales

Comentarios

Música

¡Y Mucho Más! en su nuevo horario de 10 a 11 AM



Carmen Chalas "La Embajadora"
Productora & Conductora

TELEFONO EN CABINA
978.974.0890

WLLH 1400 AM

CONTINÚA DE LA PAGINA 11

IRS ALERTA

Centros de Preparación de Declaraciones de Impuestos. Los trabajadores elegibles para el EITC pueden recibir ayuda con la preparación de impuestos gratis en miles de Centros de Ayuda Voluntaria a los Contribuyentes (VITA, por sus siglas en inglés) y el Programa de Asesoría Tributaria para personas de mayor edad (TCE, por sus siglas en inglés). Para localizar un centro VITA cercano, las personas pueden llamar al IRS al 800-906-9887. Los contribuyentes también pueden encontrar centros de VITA/TCE llamando a las líneas de servicios locales en su comunidad 211 ó 311.

Centros de Ayuda al Contribuyente del IRS. Los trabajadores elegibles para el EITC pueden solicitar la asistencia gratuita del IRS en localidades a través del país. Las ubicaciones se encuentran en el Internet en www.IRS.gov. Las horas y los servicios que se ofrecen varían según la ubicación y debe verificarlas antes de visitar los centros.

Más información sobre las reglas de elegibilidad del EITC y detalladas están disponibles en www.irs.gov. Socios del IRS también debe visitar el EITC Central en www.eitc.irs.gov para ver recursos útiles.

EDITOR @
RUMBONEWS.COM

CONTINUES FROM PAGE 11

IRS ALERT

and the IRS urges them not to overlook this valuable credit.”

The EITC varies by income, family size and filing status. The average EITC amount last year was around \$2,200. People can see if they qualify by visiting IRS.gov and answering a few questions using the EITC Assistant. In tax year 2011, over 27 million eligible workers and families received nearly \$62 billion total in EITC.

Workers, self-employed people and farmers who earned \$50,270 or less last year could receive larger refunds if they qualify for the EITC. That could mean up to \$475 in EITC for people without children, and a maximum credit of up to \$5,891 for those with three or more qualifying children. Unlike most deductions and credits, the EITC is refundable. In other words, those eligible may get a refund from the IRS even if they owe no tax.

The EITC provides a financial boost for millions of hard-working Americans. However, the IRS reminds taxpayers that even though most federal tax refunds are issued in less than 21 days, many factors can affect how long it may take for taxpayers to get their refunds. It is also possible that a tax return could require additional review and therefore take longer to process. Taxpayers can track the status of their refund with the “Where’s My Refund?” tool available for use on the IRS.gov website.

How to Claim the EITC

To get the EITC, workers must file a tax return, even if they are not required to file, and specifically claim the credit. Those eligible for the EITC have free options to file a tax return to claim the credit:

Free File on IRS.gov. Free brand-name tax software walks people through a question and answer format to help them prepare their returns and claim every credit and deduction for which they are eligible. The program also allows people to file electronically for free, using Free File Fillable Forms, which are online versions of our paper forms designed for taxpayers comfortable preparing their own returns.

Free tax preparation sites. EITC-eligible workers can seek free tax preparation

at thousands of Volunteer Income Tax Assistance (VITA) and Tax Counseling for the Elderly (TCE) sites. To locate the nearest site, taxpayers can search www.IRS.gov. Taxpayers can also find VITA/TCE sites by calling their community’s 211 or 311 line for local services.

IRS Taxpayer Assistance Centers. EITC-eligible workers can seek free assistance in IRS locations across the country. Locations are listed online at www.IRS.gov. Hours and services offered vary by location and should be checked before visiting.

More information on EITC and detailed eligibility rules are available at www.irs.gov/eitc. IRS partners should also visit EITC Central at www.eitc.irs.gov for helpful resources.

Fire victims / Víctimas de incendios

Please contact Heal Lawrence if you wish to make a contribution to the victims of the recent fires in Lawrence. The website has a list of donated items and things that are still needed.

Favor de ponerse en contacto con Heal Lawrence si desea hacer una contribución a las víctimas de los incendios recientes en Lawrence. El sitio en la internet tiene una lista de artículos que han sido donados y lo que todavía necesitan.

<http://heallawrence.org/>

heallawrence@aol.com

<https://www.facebook.com/heallawrence.mass>



NOW also on...
..102.9 fm HD3

Esperanza Academy Receives U.S. Soccer Foundation Grant

The U.S. Soccer Foundation has awarded a \$12,500 grant to Esperanza Academy to support Esperanza's new competitive and intramural soccer teams. The award will help fund the teams' equipment, uniforms, and transportation.

The U.S. Soccer Foundation, the major charitable arm of soccer in the United States, announced that it has awarded 48 grants totaling more than \$2.4 million to non-profit organizations serving youth in underserved areas across 21 states and the District of Columbia.

The Foundation strives to assist and grow the sport of soccer, as well as improve the well-being of children in under-resourced communities, by awarding grants to support all aspects of the game. Specifically, non-profit organizations that provide children with the opportunity to play soccer and live a healthy lifestyle are awarded grants to support their programming and field-building initiatives.

"We are thrilled to receive the support and endorsement of the U.S. Soccer Foundation," said Christopher H. Wilson, Esperanza Academy's Head of School. "Like the U.S. Soccer Foundation, we believe that playing soccer, and other sports, encourages children lead healthier lifestyles and teaches them important life skills such as working collaboratively, setting goals, sportsmanship, and dealing with pressure."

"The U.S. Soccer Foundation believes that every child should have the opportunity to enjoy the game of soccer in an environment that is safe and promotes positive development," said Ed Foster-Simeon, president and CEO of the U.S. Soccer Foundation. "We are happy to support organizations that, through impactful community-based programs, harness the power of soccer to improve the well-being of children."

This academic year, Esperanza Academy launched its first competitive and intramural athletic program, aimed at helping students reap the numerous benefits of regular exercise and sports. Children who play sports, especially girls, are more likely to have a positive body image and have higher self-esteem, while also less likely to take drugs and to be overweight.

Esperanza Academy is an independent, tuition-free middle school where girls of modest means from Lawrence, Mass., are welcomed into an empowering learning community. Esperanza offers its students a transformative education that integrates a rigorous academic curriculum



with co curricular programs in athletics, the arts, community service, cultural-enrichment, social skills, and spirituality. This holistic educational approach fosters the formation of each girl's intellect, character, confidence, and social consciousness.

CONTINUA DE LA PAGINA 9

SALUD

sin embargo, encontramos el coraje de luchar contra ellos.

Siempre pensé que mi 50 aniversario podría ser una ocasión feliz llena de gratos recuerdos. Bueno, lo es. Elijo mirar la vida maravillosa que he tenido llena de logros y buenos momentos. En término general, el cáncer ha sido realmente una interrupción de menor significado porque prefiero mirar hacia adelante a una vida larga y saludable.

La vida es caprichosa y debemos estar preparados para los acontecimientos negativos. Lo más importante es la protección de nuestra salud.

Haga una contribución

Cada verano, la Sociedad Americana del Cáncer tiene un Relevé por la Vida que se celebrará el 1 de junio en la Escuela de Methuen High a fin de recaudar fondos para la investigación y la cura. Mi esfuerzo en noviembre pasado tuvo tanto éxito que ahora tengo un Relevé por la Vida en línea del equipo.

Cuando me inscribí, me dieron mi página web personal para la recaudación de fondos y el nombre de mi equipo es "Dalia's Friends" (Los amigos de Dalia). Las contribuciones se pueden hacer yendo a: www.relayforlife.org, escriba mi nombre o "Dalia's Friends" y en la página siguiente, pulse "donate" y luego ingrese sus datos y número de tarjeta de crédito.

Gracias.

Remarkable Recoveries
A dedicated short term rehabilitation unit devoted to the needs of patients recovering from illness, accident or surgery.

Remarkable Recoveries
Short Term Care and Rehabilitation Services
A Program of the MI Nursing/Restorative Center
172 Lawrence Street, Lawrence, MA 01841
(978) 685-6321 • www.milnrc.com

Farrah Funeral Home
TRUSTED FUNERAL SERVICES

Somos expertos en precios módicos y servicio de alta calidad. La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana. Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.

137 Lawrence Street
Lawrence, MA 01841

(978)682.4060

TENARE'S TIRE SHOP
AUTO REPAIR
NEW & USED TIRES

GOMAS NUEVAS & USADAS

ABIERTO LOS **7** DIAS DE LA SEMANA
24 HORAS AL DÍA

348 BROADWAY
LAWRENCE, MA 01841
978.327.6802

VISA, MasterCard, Discover, American Express

BRIAN DE PEÑA

CONTINUES FROM PAGE 8

HEALTH

Life can throw all kinds of curved balls at us yet, we find the courage to fight them off.

I always thought that my 50th anniversary could be a joyous occasion filled with great memories. Well, it is. I choose to look at the wonderful life I've had full of accomplishments and good times. In the scheme of things, cancer has been really a minor interruption because I prefer to look forward to a long and healthy life.

Life is fickle and we should be prepared for negative events. The most important one is protecting our health.

Please contribute

Every summer, the American Cancer Society holds a Relay for Life to be held on June 1st at Methuen High School to raise funds for research and cure. My effort last November was so successful that I now have a Relay for Life team online. When I registered, I was issued my own personal fundraising web page and my team's name is "Dalia's Friends." Contributions can be made by going to: www.relayforlife.org, write my name or Dalia's Friends and on the next page, press "donate" and then enter your information and credit card number.



MR. B'S SPORT STORIES

BY FRANK BENJAMIN

An Irish Prayer

May those who love us, love us, and those who don't love us, may God turn their hearts. And if He doesn't turn their hearts, may He turn their ankles so we'll know them by their limp.

Hello Tech Support

Customer : I've been calling 700-1000 for two days and can't get through, can you help?

Operator: Where did you get that number sir?

Customer: It's on the door of your business.

Operator: Sir, those are the hours we are open.

Samsung Electronics

Caller: Can you give me the telephone number for Jack?

Operator: I'm sorry sir, I don't know what you are talking about.

Caller: On page 1 section 5 of your user guide it clearly states that I need to unplug the fax machine from the AC wall socket and telephone Jack before cleaning. Now can you give the number for Jack?

Operator: I think it means the telephone plug on the wall.

Acallerinquiringaboutdrivingrequirements

while traveling in Europe. If I register my car in France and then take it to England, do I have to change the steering wheel to the other side of the car?

Directory Enquiries

Caller: I'd like the number of the Argo Fish Bar please.

Operator: I'm sorry, there is no listing, are you sure that spelling is correct? Caller: Well it used to be called the Bargo Fish Bar but the B fell off.

A blonde returned a new scarf because it was too tight! She also lost her job in a pharmacy because she failed to print the labels on medicine bottles. She explained "the bottles don't fit in the printer."

How do you catch a unique rabbit? You unique up on it.

How do crazy people go through the forest? They take the Psycho path.

How do you get Holy Water? You boil the Hell out of it.

What does a fish say when it hits a wall? Dam.

What do you call a boomerang that doesn't work? A stick.

What do you call a cheese that isn't yours? Nacho Cheese.

What do you call four bullfighters in quicksand? Quatro Sinko.

What do you get from a pampered cow? Spoiled milk.

The blonde was really excited when she

finished the jigsaw puzzle in 6 months, she bragged the box said 2-4 years.

It's INEVITABLE

When you're fully immersed in water the phone will ring.

The probability of meeting someone you know increases when you are with someone you don't want to be seen with.

When you try to prove to someone that a machine won't work, it will.

At an event, the people whose seats are furthest from the aisle arrive last.

Our blonde friend explaining why she was late: "I was stuck on an escalator four hours-- the power went out.

Blondie couldn't make KoolAid explaining, 8 cups of water won't fit into those little packets.

What's the difference between a Harley and a Hoover? The location of the dirt bag!

Why did the Pilgrims pants always fall down? Because they wore their belt buckles on their hat.

What lies on the bottom of the ocean and twitches? A nervous wreck.

Where do you find a dog with no legs? Right where you left him!

Why do gorillas have such big nostrils? Because they have such big fingers.

These are some thoughts of a get a lifer. I hope you smiled at least a little.



Breakfast & Lunch

Breakfast all day
Lunch Monday through Friday

Carleen's

Thirty years serving the Merrimack Valley

*Great food & friendly staff

*Open 7 days a week



Desayuno y Almuerzo

Treinta años sirviendo al Valle de Merrimack

*Buena comida y amistoso personal

*Abierto 7 días a la semana

978-682-3466
209 South Broadway, Lawrence, MA 01843

carleens.com



Listen to Mr. B on WCCM-1110AM every Sunday from 2:00 to 3:00, with Jimmy Carter, left, talking sports. Like in the past, he will be receiving calls from coaches updating the latest results.

READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO
ON OUR WEBSITE

RUMBONEWS.COM

BY DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

■ LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 4

From My Corner



Message to illiterates

I am going to start a new communication system for illiterate people or those too lazy to read what I write. My column is the testimony of how I feel and my opinion of things. The printed page stays forever. If anyone wants to find out what I said at any time, just go back to our website and find it; I cannot go back on what I said.

However, some people remember only the things I say on the radio and since the wind blew them away, they can twist and change the meaning, misleading the public through lies. Case in point: I said on Carmen Chalas' show that Mayor William Lantigua has sufficient grounds to fire Police Chief John J. Romero if he chooses to do it. That was not because I don't like the Chief or have anything against him.

I was referring to my column on January 8, 2013 (What is really happening at the Lawrence Police Department) where I described the testimony offered by Chief Romero, under oath, during a police brutality trial in which he was a defendant. I recommend that you go to our website and read it on page 16.

What I wrote was taken directly from court transcripts and it was his own admission of the lack of training he and his officers have dealing with detainees. Worse than that, his confession that he does not consider important that they file reports whenever someone in their custody gets hurt or write in their reports that medical attention was denied and he has not instituted a policy of separately reporting use of force. His actions cost millions of dollars to the

city each year in police brutality cases for legal fees and court settlements.

So, it might be best when I appear on Carmen's show, to just read my column for those people too ignorant to read or evil enough wanting to harm me with their dishonesty.

Immigration Reform – Finally!

I am very happy that there seems to be an end to the plight of the undocumented aliens in this country. This has been lingering for so long that it was doubtful if it would ever happen. As I hear the debates on the issue, I have to wonder about how laws function in this country.

Please read carefully and keep in mind that this is not an attack on undocumented aliens but criticism on the legal system and how we are manipulated to suit the needs of politicians.

We hear that this is a country of laws and how the Constitution is the maximum representation of what is right and everything must comply with it although it ends up being a matter of interpretation for the Supreme Court. Both sides of the issue have argued that abortion is permitted according to the Constitution. Go figure!

Immigration laws, for example, are very clear. There are established requirements for permanent residency applicants from every country (the need for a sponsor, a job offer upon arriving in the United States, health certificates and a bank statement showing there is money to

handle emergencies and this individual or family will not become a public charge) but none of it matters if they have been living here without documents.

Undocumented immigrants cannot get a driver's license because that is the most important piece of identification we have and it is essential not only to drive but to establish credit. A license is also vital when registering to vote. Is this going to create more problems at election time?

There are many contradictions within the law. They cannot apply for public assistance but the children born here of undocumented mothers are US citizens and are entitled to benefits so laws were circumvented to protect them. Can you see the inconsistency?

Now, the topic of the day is gun control. Who are they going after? Legal gun owners! They are not the ones committing crimes. How about enforcing laws already on the books such as the mandatory one-year sentence for carrying a firearm without the proper license? No, they get out on technicalities or get a slap on the wrist with one-year probation.

If the simple laws of trigger locks and gun safes were enforced and adhered to, much of our crime would be reduced.

My point is that the law books may say one thing but given interpretations and leniency, the reality is much different. They remain "on the books" in case they can throw the book at someone when so desired, obeying the law as written.

Nothing will be done to protect the borders to prevent future undocumented aliens from crossing in order to continue having the means to deport someone when it's convenient for the authorities. If the United States decides that not a single person will ever get through the border, it will get done.

Have you heard that the benches on the Boston Common are reserved for women and children only? I don't know if that has been changed in recent years but it remained there for centuries in case they needed an excuse to arrest someone.

Who's sorry now?

Wilfredo Laboy II declared himself guilty during his perjury trial this week. We all know how his father, the superintendent of schools favored him by having the school department employees serve as his private chauffeur and making use of the famous copier to print menus for his pizza restaurant and later denied it. His father went to prison for those things and more and junior was heading in the same direction, unless he accepted that he was at fault by lying to the court.

I hope I never have to write about that issue again but I had to remind the readers who this character is in order to tell you what I heard on the radio one morning. Rev. Victor Jarvis said on his daily radio show "Truth in Action" that he is, "enormously saddened" by his declaration at the trial.

Laboy may have been a close friend of Rev. Jarvis but you should not feel saddened because he admitted his wrongdoings. Would you feel more satisfaction if he had been found innocent at the trial, knowing full well that they were enriching themselves by stealing from all of us?

ADVERTISEMENT

Did you know that your insurance company could refuse renewing your car insurance policy?



Now that we have "competitive" auto insurance in MA, companies can now charge different rates and they can non-renew your policy. If you or someone on

your policy has a driving record with 4 points or more your policy may be non-renewed and you will be assigned a new company at higher rates. Licensed drivers with over 6 years experience and with excellent driving records will enjoy the lowest rates.

If you need to file an SR-22 or if your driving record has points for DUI (driving under the influence) your insurance company can refuse to renew your insurance and they can refuse to sell you collision or comprehensive.

If you or someone else lies on the application or after a claim, your claim can be denied. Good drivers are the ones that companies want and they are non-renewing drivers with multiple accidents. If someone drives your car and they are not listed the company and refuse to pay a claim. Listing everyone who will drive your car is required. If someone has their own policy there is no charge to add them.

Some discounts we offer:

- Good driver
- low mileage
- multi-car
- auto/home
- good student
- commuter discount
- anti theft and companion credits.

No money down if you apply 30 days in advance or a 10% deposit if you use a checking account to pay by EFT. Many of our auto clients also receive a discount for insuring their home or business with us.

Things to consider when buying auto insurance:

Homeowners need higher liability, Commuters need rental coverage, and Financed cars need collision and comprehensive coverage.

For the best protection and rates you should contact our office for an appointment to discuss your insurance needs.

Nancy Greenwood Insurance

11 Haverhill Street
Methuen, MA 01844
nancygreenwood.com

(978) 683-7676

(800) 498-7675
Fax (978) 794-5409

Nancy Greenwood
Ronald Briggs

ADVERTISEMENT

AFFORDABLE HOME OPPORTUNITY SPECIAL LOTTERY

2 - Two Family Homes Available \$259,900



- New construction
- 3 Bedroom Apartments
- New Kitchens with Range
- Dish Washer, Microwave
- Washer and Dryer Hook-ups
- 2 and 1/2 Bathrooms
- New Energy Star Windows and Heating Systems
- Rear Decks, Off Street Parking, Private yard
- Rental unit for extra income
- Homes to be sold to families earning 120% of the area median income

	#Rooms	#BRs	#baths	size	Est. Rent
Apartment #1	7	3	2 1/2	+/-1,800	\$1,200
Apartment #2	7	3	2 1/2	+/-1,800	owner's

Maximum Family Income applies (120% median) * income limits applies for rental units
Minimum Family Size: 3 people



105-107 Park St., Lawrence, MA and
116-118 Park St., Lawrence, MA
New Construction Town House
Energy Star Homes

For More information call ACT at 978 685 6274



Sponsored by: The City of Lawrence, HOPE to ACT & Arlington Community Trabajando (ACT)

'Control Gubernamental de Noticias' revela amenazas de censura en los EE.UU.

Por **Corydon B. Dunham**

En su libro, "Control Gubernamental de Noticias: Un reto de inconstitucionalidad", el ex NBC-TV asesor legal Corydon B. Dunham describe la censura del gobierno en la difusión de noticias. Advierte de una propuesta pendiente que podría renovar la censura de noticias de radio y televisión y aumentar el control oficial del contenido de las noticias locales.

Una doctrina nueva Localismo, Balance y Diversidad autorizaría a la FCC a revisar las noticias locales para satisfacer las opiniones de los gobiernos de la administración, dice Dunham. Dado que la FCC está transfiriendo el espectro de radiodifusión a la Internet, se podría controlar las noticias de internet local.

"Control Gubernamental", que incluye páginas de referencias citadas cuidadosamente, comenzó como un estudio en el Woodrow Wilson International Center for Scholars en el Instituto Smithsonian. Dunham hizo una investigación exhaustiva de los documentos y testigos para documentar los efectos de la doctrina de la imparcialidad y otras censuras en las noticias en televisión.

"El gobierno justificó la doctrina como una forma de investigar y asegurar que las estaciones ventilaran puntos de vista opuestos sobre temas", dice. "Pero si alguien presentaba una denuncia acerca de la opinión que había sido transmitida, la

FCC podría ordenar que esa opinión fuese cambiada o se presentan otros puntos de vista."

El incumplimiento puede resultar en no renovar la licencia.

En 1987, la FCC revocó la doctrina después que la agencia y los tribunales encontraron que disuade la cobertura periodística de temas importantes, impone censura, detiene la libre expresión y evita las críticas de la administración.

Pero en 2008, la FCC publicó una Doctrina de Localismo propuesta para obligar a los noticieros de la televisión local a satisfacer las opiniones del gobierno sobre el localismo, el equilibrio y la diversidad. "Tiene muchas de las mismas características de la vieja Doctrina de Imparcialidad", dice Dunham.

La nueva regla tendría tres comisionados federales nombrados por el presidente equipados y autorizados a cambiar los reportajes de noticias e imponer sanciones, y una junta oficial local de cada estación que podría anular el juicio de los periodistas locales. Estas juntas recomendarían la pérdida de la licencia de transmisión por violaciones.

Un informe especial de la FCC en el 2011 concluyó que la nueva doctrina violaría los intereses del público, pero sigue pendiente.

Acerca de Corydon B. Dunham

Corydon B. Dunham es un graduado de la Escuela de Derecho de Harvard. Su estudio "Control Gubernamental de Noticias" se inició en el Smithsonian Woodrow Wilson International Center for Scholars y fue ampliado y desarrollado por la Corydon B. Dunham Fellowship para la Primera Enmienda de la Escuela de Derecho de Harvard. Como ejecutivo de la NBC desde 1965 hasta 1990, Dunham supervisó los asuntos legales y gubernamentales y estándares de emisión. "Control Gubernamental de Noticias: Un reto de inconstitucionalidad" está disponible en Amazon.com.

'Government control of news' reveals U.S. censorship threats

By **Corydon B. Dunham**

In his book, "Government Control of News: A Constitutional Challenge," former NBC-TV legal counsel Corydon B. Dunham chronicles the government's censorship of broadcast news. He warns of a pending proposal that could renew television and radio news censorship and increase official control of local news content.

A new Localism, Balance and Diversity Doctrine would authorize the FCC to revise local news to meet government administration views, Dunham says. Since the FCC is now transferring the broadcast spectrum to the internet, it could potentially control internet local news as well.

"Government Control," which includes pages of carefully cited references, began as a study at the Woodrow Wilson International Center for Scholars at the Smithsonian Institute. Dunham did extensive research of records and witnesses to document the effects of the Fairness Doctrine and other television news censorship.

"The government justified the doctrine as a way to investigate and ensure stations aired opposing viewpoints on issues," he says. "But if a complaint was made about a view that had been broadcast, the FCC could order that the view be changed or other views presented."

Failure to comply could result in no license renewal.

In 1987, the FCC revoked the doctrine after the agency and courts found that it deterred news coverage of important issues, imposed censorship, chilled speech and prevented criticism of the administration.

But in 2008, the FCC released a proposed Localism Doctrine to force local TV news to satisfy government's views on localism, balance and diversity. "It has many of the same characteristics of the old Fairness Doctrine," Dunham says.

The new rule would have three presidentially-appointed federal commissioners authorized to change news reports and impose penalties, and an official local board for each station that could override the news judgment of local journalists. These boards would recommend loss of broadcast license for violations.

A special 2011 FCC report concluded the new doctrine would violate the public interest, but it remains pending.

About Corydon B. Dunham

Corydon B. Dunham is a Harvard Law School graduate. His "Government Control of News" study was started at the Smithsonian Woodrow Wilson International Center for Scholars and expanded and developed for the Corydon B. Dunham Fellowship for the First Amendment at Harvard Law School. As an NBC executive from 1965 to 1990, Dunham oversaw legal and government matters and Broadcast Standards. "Government Control of News: A Constitutional Challenge" is available on Amazon.com.

Volunteers Needed!

Did you know that 1 in every 50 children in the US will go to sleep without a home this year? Horizons for Homeless Children is looking for energetic and enthusiastic volunteers to play with children living in family homeless shelters in Northeastern Massachusetts.

A commitment of just 2 hours a week will make a significant difference in the lives of some wonderful children in your community.

Trainings for your region are coming up soon - sign up today!

Sign up today! Contact us at (978) 557-2182 or at our website for more information and an application, or fill one out online at www.horizonsforhomelesschildren.org.

NECESITAN CHOFERES PARA TRANSPORTAR ANCIANOS

Interfaith Caregivers of Greater Lawrence, una coalición de comunidades de fe, agencias de servicio social y organizaciones de salud, está buscando voluntarios para llevar a ancianos a citas al médico y otras citas de calidad de vida a través del Programa de Friends in Deed de Elder Services of the Merrimack Valley.

Si usted puede, aunque sea ocasionalmente, por favor, llame a Jerry Proulx, reclutador de voluntarios, al 1-800-892-0890 ext. 463 (y mencione Interfaith Caregivers.)

Gracias de parte de Interfaith Caregivers y los muchos ancianos que necesitan de los servicios de choferes voluntarios para poder permanecer independientes en su propio hogar.

¡AHORA 1 SUBASTA SEMANAL!



SUBASTA PUBLICA DE AUTOS

¡VENGA A LA SUBASTA SEMANAL!

SÁBADOS A LAS 11 AM

INSPECCIONES 2 HORAS ANTES DE LA SUBASTA

EL ÚNICO LUGAR EN TODA EL ÁREA CON SUBASTAS DE AUTOS ABIERTAS AL PÚBLICO

¡COMPRE DONDE LOS VENDEDORES COMPRAN!

**CIENTOS DE VEHÍCULOS: ¡NO HAY OFERTA MÍNIMA!
PRECIOS MUY REDUCIDOS: LA MAYORÍA DE LOS AUTOS SE VENDEN POR \$500 Ó MENOS.**

CAPITAL AUTO AUCTION

"La Subasta de Autos Oficial del Salvation Army"

190 Londonderry Turnpike (28 Bypass)

Manchester, NH 03104

Salida 1 de la Rt. 101 Este

(603) 622-9058

Doctores y celebridades comienzan programa "Vegetariano en 21 días"

El actor Esai Morales, la actriz Yvonne DeLaRosa, y el juez de Miss Universo Carlos Anaya son "entrenadores" que dirigen programa de nutrición gratuito online.

Entrenadores famosos, incluyendo el actor Esai Morales, presentador de TV Marco Regil, la actriz Yvonne DeLaRosa, y el juez de Miss Universo Carlos Anaya, dirigirán la versión hispanohablante del programa "Vegetariano en 21 días", un programa de nutrición basada en las plantas el cual ha ayudado a más de 250,000 personas en EE.UU. a perder peso y mejorar su salud.

El programa online gratuito, disponible en el sitio Vegetarianoen21dias.org, fue creado por la ONG llamada "El Comité de Médicos que Ejercen Medicina Responsable" (PCRM). El programa de "Vegetariano en 21 días" se basa en investigaciones clínicas fundadas por el gobierno y realizadas por el presidente de PCRM el doctor Neal Barnard. Estos estudios demuestran que dietas bajas en grasas y basadas en las plantas pueden hacer que la gente pierda peso, mejore la salud del corazón, y haga disminuir el riesgo de la diabetes.

"Nos enfrentamos a una crisis de salud más grave que nunca," dice el doctor Barnard. "Dietas tradicionales basadas en las plantas han sido reemplazadas por la carne no saludable, los productos lácteos, y la comida basura. Esto hace que los índices de obesidad y diabetes aumenten muchísimo. Nuestras investigaciones han probado que la mejor manera de perder peso

y combatir las enfermedades es seguir una dieta baja en grasas y basada en las plantas por tres semanas."

El programa "Vegetariano en 21 días" estará online desde el primero de febrero, y participantes pueden registrarse para acceso gratuito, el cual incluye tres semanas de recetas, información nutricional, y consejos de cocina. Entrenadores para el programa de Hollywood, como por ejemplo la actriz Alicia Silverstone, el campeón de baloncesto John Salley, y el entrenador de atletismo Marco Borges, ofrecerán sus recetas favoritas: tacos de tofu, fajitas de verduras, frijoles refritos picantes, y más.

"Ésta no es una dieta de privación," dice el doctor Joaquin Carral, un educador comunitario de salud en Nueva York. "Mi sugerencia a los pacientes es que coman comidas basadas en plantas con poca grasa. Es una forma fácil de perder peso y combatir enfermedades, incluyendo enfermedad del corazón, la diabetes, y algunos tipos de cáncer."

Para pedir una lista de los entrenadores famosos que dirigen el programa, recetas coloridas y fotos, favor de contactar a Matt Adler a 202-527-7341 ó madler@pcrm.org.

Fundada en 1985, El Comité de Médicos que Ejercen Medicina Responsable en una Organización No Gubernamental que promueve la medicina preventiva, hace investigaciones clínicas, y aboga por normas más éticas y eficaces de investigación.

APLICACIONES.INFO

Foro Independiente de Opinión
<http://foroin.wordpress.com>

Alternativas a la botella

Por Isabel Costa

Después de la desgracia ocurrida en Brasil en esa macrofiesta en la que han perdido la vida tantas personas, cabría reflexionar si estas fiestas son lo más conveniente para ellos.

Perder una noche cada semana emborrachándose entre luces y ruido estridente, de música a todo volumen, para acabar luego tendida en un catre, me ha parecido siempre una alternativa bastante sosa y poco ecológica, porque además de que no aporta nada positivo, llega el lunes y tienes que trabajar con una sensación de sueño y mal humor, que te predispone a tener un accidente laboral en cualquier momento.

En las grandes ciudades existen otras alternativas más acordes con la naturaleza. Recuerdo que mi padre fue Boy Scout y

con los compañeros de su agrupamiento, salían de excursión todas las semanas para caminar respirando aire puro, contemplando la naturaleza y haciendo ejercicio, esto les llenaba de alegría y optimismo.

Existe también la posibilidad de practicar algún deporte que como dice el refrán: "Mens sana in corpore sano" que ayuda a mantener el cuerpo en forma y la mente despejada. Hay cantidad de deportes y todos ellos tienen la capacidad de ilusionar.

Me parece que las autoridades podrían hacer algo más en este sentido y tratar de ir cambiando la tendencia, para que la gente joven pudiera descubrir otras alternativas los fines de semana y aprendieran a experimentar lo que se pierden cuando sólo se dedican a oír música estridente y darle a la botella.

Alternatives to the bottle

By Isabel Costa

After the misfortune occurred in Brazil in that macro party in which so many people were killed several of our young people, we should consider whether these parties are most convenient for them.

Wasting one night each week drinking among bright lights and loud noise, music blaring, to end up lying on a cot, has always seemed to me an alternative rather bland and not very environmentally friendly because it also brings no positive outcomes. Come Monday and you have to work half asleep and moody, which predisposes you to have an accident at any time.

In big cities there are other alternatives more in line with nature. I remember my

father was Boy Scout and his troop went hiking every week walking and breathing fresh air, admiring nature and exercising, it filled them of joy and optimism.

There is also the possibility of playing a sport that as the saying goes: "Mens sana in corpore sano" which keeps the body fit and the mind clear. There are many sports and they all have the ability to excite.

I think that the authorities could do more in this regard and try to go changing that trend so that young people could find other alternatives on weekends and learn to experience what they are missing when they engage only in hearing loud music and hitting the bottle.

Order Mouthwatering Gifts for Any Occasion

100% SATISFACTION GUARANTEED
giant strawberries | #1 seller | over 35 million berries dipped



Save 20%
Treat anyone in
your life for less!

HAND-DIPPED
BERRIES
from \$19.99
+s/h

To redeem this offer visit www.Berries.com/goodness or call 888-379-5948

*20% off discount will appear upon checkout. Minimum product purchase of \$29.00. Discounts do not apply to gift cards or certificates, same-day delivery, shipping and handling, taxes or third-party hosted products (e.g. wine) and cannot be combined with other offers or discounts. Discounts not valid on bulk or corporate purchases of 10 units or more. Offer expires: 12/31/12



¡La Fundación Big Brother Big Sister necesita tu ayuda!

Si tienes ropa usada y pequeños artículos del hogar que ya no usas, dónalos para quienes si los necesitan. Llegaremos a tu puerta para recibir lo que puedas entregar.

Para programar una cita, llama al 1.800.483.5503 o visítanos en nuestra página web en internet: www.bbbsfoundation.org.

Lo que nos entregues ayudará a los niños locales que participan en nuestro programa de tutoría. Debes saber que tu donación es deducible de impuestos.

¡Gracias por tu apoyo!



Merrimack Valley Habitat for Humanity
BUILDING HOMES, BUILDING HOPE

Merrimack Valley Habitat is looking for families for new homes we're building on 100 Parker Street in Lawrence!

Merrimack Valley Habitat is a not-for-profit organization dedicated to eliminating substandard housing by building decent, affordable homes for low-income families. The homes are built in partnership with the future buyer families and volunteers. They then sell the homes at no profit and with no-interest 20-30 year mortgage.

Attend an information session and complete an application. For your convenience, there are two meeting dates scheduled:

Thursday, February 7, 2013 - 6pm-8pm

Saturday, February 9, 2013 - 1pm-3pm

**The location for both meetings is:
Lawrence Catholic Academy
101 Parker Street Lawrence, MA 01843**

At this meeting, you will receive information on:

- How the Habitat homeownership program works
- Learn about the criteria that must be met to qualify for a Habitat home
- Learn about sites where the selected Habitat families will be living.
- Get answers to questions about the Habitat program

Please call Roxanna 978-681-8858 ext. 15

- Verify your contact information. Leave your address and a phone number.

Feria Dental en el Senior Center

Dental Fair at the Senior Center

By Alberto Surís



Organizadores del evento, desde la izquierda / Organizers of the event, from left: Janina Schonfeld, co-chair, MHTF Oral Health Working Group; Osiris Hernández, participant; Vilma Lora, Co-Director of Women's Services, YWCA of Greater Lawrence; José De Jesús, Assistant Community Relations, NECC; Raysa Ruiz, NECC volunteer; and Evelyn Cora, YWCA.

As announced, the 2nd Dental Health Fair was held on January 26, in the halls of the Senior Center located at 155 Haverhill Street in Lawrence.

Assessments were offered by certified professional hygienists who offered free dental cleanings, fluoride treatments and educational talks on how to conserve dental health, as well as prevent cavities and tooth care including partial dentures/bridges.

As a courtesy of Holy Family Hospital, counseling was offered about health insurance eligibility and application process.

The event was coordinated by the Oral Health Working Group of the City of Lawrence Mayor's Health Task Force for Dental Health.

Según fue anunciado, el pasado 26 del corriente mes de enero, se celebró la 2da. Feria para la Salud Dental en los salones del Senior Center, localizado en el 155 de la Calle Haverhill, en Lawrence.

Higienistas profesionales certificados ofrecieron evaluaciones y limpiezas dentales y tratamientos de fluoruro gratis así como charlas educativas sobre como conservar la salud dental, como prevenir caries así como el cuidado de dentaduras postizas incluyendo parciales/puentes.

Como cortesía del Holy Family Hospital se ofreció consejería sobre elegibilidad para seguro médico y proceso de aplicación.

El evento fue coordinado por el Comité de Trabajo para la Salud Dental de la Unidad Especial a Beneficio de la Salud de la Alcaldía de Lawrence.



The Caring Choice



¿Está cuidando a alguien en el hogar?

Adult Family Care ayuda a las personas mayores y a los jóvenes con incapacidades, para poder vivir de manera independiente en un entorno familiar de apoyo.

Clientes viven con un cuidador entrenado
(Un miembro de su familia puede ser el cuidador)

Cuidadores reciben un estipendio libre de impuestos de hasta \$18,000



617.628.2601 x3151 info@eldercare.org
eldercare.org/AFC.shtm

Reinado Semana Hispana



2013

Estas invitada a la reunion de informacion con tus padres/Encargados Legal
 You are invited to the informational meeting with your parents/Legal Guardians

Categorías/Categories:	Edades/Ages:
Pequenita/o	2-4
Chiquitita	5-7
Infantil	8-11
Juvenil	12-15
Senorita	16-20

Fecha/Date: Domingo Febrero 17, 2013/Sunday February 17
 Hora/Time: 2:00 p.m.
 Lugar/Place: General Donovan School 50 Cross Street Lawrence MA 01841
 Costo de Registracion/Registration fee: \$10

Para mas informacion/For more information:
 Sara Saldana (978) 479-0244
 Marisol Robles Saldana (978) 601-7775

www.SemanaHispanaenLawrence.com



CALENDARIO | CALENDAR OF EVENTS

1 DE CADA 3 MUJERES EN EL MUNDO SERÁ VIOLADA O GOLPEADA A LO LARGO DE SU VIDA ESAS SON MIL MILLONES DE MUJERES

MIL MILLONES DE MUJERES VIOLADAS O GOLPEADAS ES UNA ATROCIDAD MIL MILLONES DE PERSONAS BAILANDO ES UNA REVOLUCIÓN

EL 14 DE FEBRERO 184 PAISES BAILAN PARA DECIR: ¡BASTA! PONTE DE PIE TÚ TAMBIÉN

UN BILLÓN DE PIE
¡MANIFIÉSTATE | BAILA | LEVÁNTATE!
¡LAWRENCE LEVANTÁNDOSE!
978-552-8388
www.onedillionrising.org

Asian Center of Merrimack Valley, Inc.

1 Ballard Way, Lawrence, MA 01843
978-683-7316 | www.asiancentermv.org

Clases de ciudadanía

Las inscripciones se están aceptando para las clases de preparación para la ciudadanía celebradas el miércoles por la mañana y por la noche en el Centro Asiático, 1 Ballard Way, Lawrence, MA 01843.

Las clases cuestan \$50 por una sesión de diez semanas y comienzan a las 9 AM a 11 AM ó 6 PM a 8 PM.

Las clases están abiertas a cualquier persona interesada en la preparación para convertirse en ciudadano de los EE.UU. Las clases cubrirán las preguntas sobre el gobierno y la historia de los Estados Unidos y la práctica de la entrevista de ciudadanía. Llame al Centro Asiático en el 978-683-7316 x 11 ó visite el sitio web del Centro Asiático de www.asiancentermv.org para obtener instrucciones de cómo llegar y más detalles.

Citizenship Preparation Classes

Enrollments are now being taken for citizenship preparation classes held on Wednesday mornings and evenings at the Asian Center, 1 Ballard Way, Lawrence, MA 01843.

Classes cost \$50 for a ten-week session and run from 9 AM to 11 AM or 6 PM to 8 PM.

Classes are open to anyone interested in preparing to become a US citizen. Classes will cover US government and history and practice questions for the citizenship interview. Call the Asian Center at 978-683-7316 x 11 or check out the Asian Center's website at www.asiancentermv.org for directions and more details.

Lawrence Senior Center

Actividades Futuras

Feb 6 Ejercicios de Vestir de Rojo en la noche. Rifas y entremeses. 6:00-8:00pm.
Feb 11 Desayuno gratis de pancake! 8am.

Upcoming Events

Feb 6 Wear Red evening exercise. Raffles and light snacks. 6:00-8:00pm.
Feb 11 Free pancake breakfast! 8:00am.

Free Meditation Workshop in Lawrence

Bodhi Meditation is a non-Profit organization in NH/MA. Our goal is to promote the well-being of the body, stimulate physical renewal and promote general health through meditation. We will host a free meditation workshop in Lawrence Public Library and a free group practice in The Asian Center of Merrimack Valley, Lawrence. If you have questions, or for reservations, write to Daphne Chien: bodhi.nh@gmail.com

Lawrence Public Library : 51 Lawrence St, Lawrence, MA 01841- Friday Feb 15.

Asian Center of Merrimack Valley: 1 Ballard Way, Lawrence, MA 01843 – Friday Feb 22.

Time: 10:00 am - 12:00 pm


Taller de Meditación Gratis en Lawrence

La Meditación Bodhi es una organización sin fines de lucro en NH/MA. Nuestro objetivo es promover el bienestar del cuerpo, estimular la renovación física y la promoción de la salud en general a través de la meditación. Vamos a presentar un taller de meditación gratis en la Biblioteca Pública de Lawrence así como un grupo de práctica gratis en el Centro Asiático de Merrimack Valley, Lawrence. Si tiene preguntas, o para reservaciones, escriba a Daphne Chien: bodhi.nh@gmail.com

Biblioteca Pública de Lawrence: 51 Lawrence, Lawrence - Friday Feb 15.

Asian Center of Merrimack Valley: 1 Ballard Way, Lawrence – Friday Feb 22.

Time: 10:00 am - 12:00 pm



When You're Ready to Quit. We're Ready to Help.

You don't have to quit smoking on your own. Call the American Cancer Society anytime, day or night, at 1-800-ACS-2345. We are here to help.

Did you Know....
that **Heart disease** continues to be the #1 cause of death among women in the US?

Help us Raise Awareness About Heart Disease Among Women!

Join the YWCA of Greater Lawrence and the City of Lawrence Mayor's Health Task Force/CHNA 11 in the **10th National Wear Red Campaign**


Annual Wear Red Fitness Day #1

Date: Wednesday, February 6, 2013
Time: 5:00 - 7:00pm
Place: Lawrence Senior Center
155 Haverhill Street, Lawrence, MA
Cost: \$2.00 (donation for the American Heart Association)

Wear Red and receive a FREE Red Dress Pin & a Ticket for Special Door Prizes with your \$2.00 donation!

Take part in a **HOT Caribbean Rhythm** Aerobic session led by renown community fitness instructor **Ramon Salomon!**

Information & Resources



Healthy Refreshments!

You will also learn to prepare healthy snacks and simple ways to reduce your risk for developing heart disease!

For information or to register, contact the Lawrence Senior Center at 978-620-3547

Did you Know....
that **Heart disease** continues to be the #1 cause of death among women in the US?

Help us Raise Awareness About Heart Disease Among Women!

Join the YWCA of Greater Lawrence and the City of Lawrence Mayor's Health Task Force/CHNA 11 in the **10th National Wear Red Campaign**

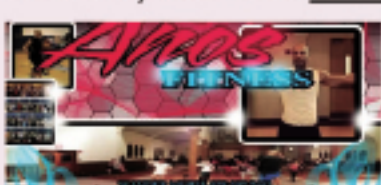
Annual Wear Red Fitness Day #2

Date: Friday, February 8, 2013
Time: 7:00 - 8:00pm
Place: Old Trinity School
55 Avon/Trinity Street, Lawrence, MA
Cost: \$2.00 (donation for the American Heart Association)

Wear Red and receive a FREE Red Dress Pin & a Ticket for Special Door Prizes with your \$2.00 donation!

Take part in a **HOT Cardio Fitness** Aerobic session led by renown community fitness instructor **Wander Morell!**

Information & Resources



Healthy Refreshments!

You will also learn simple ways to reduce your risk for developing heart disease!

For information or to register, contact Luz Rosado at 978-620-3547

CALENDARIO | CALENDAR OF EVENTS

NEWS NASHUA, NH NASHUA PUBLIC LIBRARY

2 COURT STREET
For directions and information on parking go to: www.nashualibrary.org/directions.htm
Phone 603-589-4610
Fax: 603-594-3457

OPEN STORYTIMES AND PUPPET SHOWS

Mondays, Tuesdays and Wednesdays at 10a.m. Thursdays at 7 p.m., and Sundays at 2 p.m. Open Storytimes & Puppet Shows run continuously, and no registration is required.

BABIES AND BOOKS STORYTIME

Through stories and music, learn how to read aloud and develop your baby's language and pre-reading skills. Babies and their caregivers are welcome to join us. Thursdays: 9 a.m. and 10 a.m. ages: 13 to 24 months; 11 a. m. and 12 noon ages: birth to 12 months. No registration required. For more information call the Children's Room at (603) 589-4631.

Watercolors

Watercolors by award-winning painter Suzanne Binnie are on display at the Nashua Public Library through August. The exhibit, "Culhaven Studios Presents," features floral, animal, and bird paintings, predominantly watercolor with some mixed media, including ink and rice paper and some Zentangle. "Watercolor is my first love," says Binnie, "and Zentangle is my new passion." Binnie's work won Best in Show Awards at the Callao Art Show in Virginia in 1997 and at E. W. Poore's Juried Show in Manchester in 2007. The exhibit can be viewed during regular library hours.

For more information, call Carol at (603) 589-4610 or visit www.nashualibrary.org and click Events. The library is located at 2 Court Street. Visit www.nashualibrary.org/directions.htm to find out where to park. For more information, call (603) 589-4610.

Nashua Reads film series

Four films that explore the issues raised by the Nashua Reads book. For titles call (603) 589-4646.

Upcoming homebuyer trainings

MVHP next home buyer training series in Spanish will be held on two Saturdays, February 2nd and Saturday, February 9th. Classes begin promptly at 8:00 a.m. and end at 1:00 p.m.

MVHP is located at 67 Middle Street in Downtown Lowell in The Pollard Exchange Building in Suite 501.

There is still City of Lowell Down Payment Assistance money available, help your home buyers get a off to a great start in 2013! Call 978-459-8490 to register.

Teen Programs at Nashua Library

In addition to books, movies, manga, graphic novels, and computers, the Nashua Public Library offers plenty of programs after school and during vacations for teens in grades 6 through 12. Go to tinyurl.com/nplteen and start signing up!

Anime Club

Hang out and discuss your favorite anime or manga series, participate in games and activities, and display your anime sketches in the Teen Room. Tuesday, February 5, at 4 p.m.

Books & Bites Book Discussion

Talk books and eat food. Each month we will have a theme, but you pick the book you want to share. Come ready to discuss your pick. Register at tinyurl.com/nplteen. Need help choosing a book? Go to pinterest.com/nplteen. Tuesdays at 4 p.m.: Feb. 19: NH Teen Book Award Nominees

E-Reader Sandbox

Play around with our e-books and online audiobooks. Learn to download them, free! This is a hands-on session so bring your e-reader, tablet, or mobile device. Register at tinyurl.com/nplteen. Monday, February 11, at 6:30 p.m.

Duct-Tape Accessories

If you're a duct tape junkie this DIY program is for you. Use it to create fashion accessories--ties, rings, belts, wallets, hair bows, and more. Register at tinyurl.com/nplteen. Tuesday, February 26, at 3 p.m.

Scratch and Tell

Showcase your Scratch project and teach others the tips and tricks of your creation. Bring a project or come ready to learn more about the interactive games, stories, and art you can create from this free software. This is a hands-on, peer-led program. Learn more about Scratch at scratch.mit.edu. Register at tinyurl.com/nplteen. Wednesday, February 27, at 1 p.m.

Vacation Week Teen Film

102 mins./Rated PG-13
An introvert freshman is welcomed to the real world by two seniors. For film title, call 589-4646. Thursday, February 28, at 7 p.m.

For more information call (603) 589-4601 or visit tinyurl.com/nplteen.

LETTERS TO THE EDITOR

RUMBO
60 Island Street, Suite 211E
Lawrence MA 01840
Email: rumbob@rumbonews.com

Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

ONE BILLION RISING
STRIKE | DANCE | RISE! 02.14.13
LAWRENCE RISING! JOIN US!

- 1 IN EVERY 3 WOMEN ON THE PLANET WILL BE RAPED OR BEATEN IN HER LIFETIME
- 1 BILLION WOMEN VIOLATED IS AN ATROCITY
- 1 BILLION WOMEN DANCING IS A REVOLUTION!

ON FEB. 14TH - 186 COUNTRIES WILL RISE TO SAY: NO MORE VIOLENCE!
WILL YOU RISE WITH US? JOIN US IN LAWRENCE AS WE RISE!

978-552-8399 - www.onebillionrising.org

Chess Club meets

The Lawrence Chess Club will meet on Wednesday, 20 February 2013 from 6-8pm at the Lawrence Public Library, corner of Haverhill & Lawrence Streets.

This is always a FREE event. Please bring a friend and a chess set.

ALL ages and abilities welcome. Play, learn and help teach.

English is not required.

"Life is a chess match. Don't be stuck playing checkers."

~ Garry Kasparov, grand master & world champion.

Al Zappala at LPL

The Friends of the Lawrence Public Library will host local author Alfred Zappala on Wednesday, February 13th at 6PM.

He will be talking about the Sicilian Project and his latest book "Figghiu Beddu" (beautiful son) at the Lawrence Public Library.

Alfred holds a law degree and teaches at prominent law schools in Boston. He has authored several books and a screenplay.

Al is a dual American-Italian citizen and has posted thousands of times on his popular blog and continues to write of his adventures in Sicily.

¿POR QUÉ PAGAR MÁS? CÁMBIATE YA A DISHLATINO

Precios desde

al mes

CANALES PUEDEN VARIAR DEPENDIENDO DEL PAQUETE DE PROGRAMACIÓN. PROGRAMACIÓN ESTÁ SUJETA A CAMBIOS SIN PREVIO AVISO. SAP: CANAL DISPONIBLE CON AUDIO ALTERNATIVO EN ESPAÑOL.

PELÍCULAS GRATIS 4 PAQUETES DE PELÍCULAS X 3 MESES	GRATIS POR 3 MESES PRECIO REGULAR DE \$10 AL MES (1 DISCO A LA VEZ)	INSTALACIÓN GRATIS HASTA EN 6 HABITACIONES
--	---	--

1-877-498-5672

La oferta termina el 31/01/13. Aplican restricciones. Llama y pregunta por más detalles.



ADOPT A PET

MSPCA-METHUEN & RUMBO COOPERATIVE EDUCATION COLUMN

Spanky: Miniature Pinscher - Male

This happy boy is Spanky! He is a 9 year old Min Pin who arrived at Nevins as a stray. This poor boy was found wandering the streets. Mr. Spanky would do well with older mellow dogs and he would most likely do well with a feline friend!! Spanky says "Yes" to a house with children. Come over to the shelter to meet this sweet boy!



Bomber and Katie: German Shorthaired Pointer - Male and Female

Bomber and Katie are eight year old buddies and siblings who were former hunting dogs. They like older children, swimming, and snuggling with each other and their people. Eight years old might be too old to be the hunters they once were, but they have lots of life left to dedicate to a family who will love them for the rest of their lives. Bomber and Katie need a home without cats.



Brownie: Brussels Griffon/Poodle Mix - Male

What an awesome dog! That's all you can say when you meet our Brownie. This super love-bug is as adorable as he is sweet. Almost any home would be fine for this cuddle monster. Brownie loves to be held and will lean in for more petting and butt scratches and will return all your affection tenfold. He loves soft treats and squeaky toys as well as a comfy lap to snuggle in. Brownie would be fine to live with another mellow dog or cat or gentle older children. This handsome 9 yr. old boy has some medical issues and is currently being fostered. If you would like to learn more about Brownie or set up a time to meet him please contact Stephanie Manning (smanning@mspca.org).



Hope & Lacey: Palomino Bunnies - Female

These are a pair of sweet little ladies. They will make a great pair to spice up your life! We used a leash and harness in our former home. Did you know you can litter box train rabbits? That way we can hang out with the family at night. We love being a part of where the action is in the home. We "Hope" you will make your way to Nevins farm to meet us Buy all of your pet supplies here! All of the proceeds go to help the animals and programs of the Noble Family Animal Care & Adoption Center!



Sunny, Tawny and Sandy - Chickens:

Meet Sunny, Tawny and Sandy, they are all Amber sex-link roosters. These handsome fellows are brothers - who were supposed to be sisters-which is why they are here at Nevins. They are currently in our all rooster flock and looking for a caring home of their own. They can be adopted separately or together. They will do best with other standard sized hens. If you are interested in adopting, please contact the barn staff at 978-687-7453 ext, 6113 or e-mail us at barnstaff@mspca.org for more information or to set up an appointment to visit .



Spot: Rooster

See Spot? See Spot crow! Spot is a great fellow. He is 5 months old and still growing. He was a pet and enjoys hanging around underfoot and eating treats from your hands. Spot is a mixed breed rooster. He has some Columbianish markings with his black and white colors. If you are interested in adopting, please contact the barn staff at 978-687-7453 ext, 6113 or e-mail us at barnstaff@mspca.org for more information.



One of three MSPCA Animal Care and Adoption Centers statewide, the MSPCA at Nevins Farm in Methuen cared for more than 7,000 animals last year. The MSPCA does not receive state or federal funding and continues its work based solely on the generosity of its supporters. The Noble Family Animal Care & Adoption Center at Nevins Farm is located at 400 Broadway, Rte. 28 in Methuen and is open to the public from 12:00 p.m. – 6:00 p.m. Tuesdays & Thursdays; 11:00 a.m. – 4:00 p.m. Wednesdays & Fridays; 12:00 p.m. – 4:00 p.m. Saturdays and Sundays. To contact the MSPCA at Nevins Farm regarding adoptions and programs please call (978) 687-7453 x. 6101 or on the Web at: www.mspca.org/nevins.

SAVE LIVES: get your pet spayed or neutered Reduced SNAP fees are made possible through generous donations of time and resources by participating veterinarians who believe in the importance of spaying and neutering as part of a complete pet health care program.

CLASIFICADOS | CLASSIFIEDS

JOB OPENING

CITY OF LAWRENCE MASSACHUSETTS MAYOR WILLIAM LANTIGUA



**Parking Attendant
Grade 1, \$15.00 per Hour
Non-Union**

Duties: Position performs a variety of duties in the operation and maintenance of City parking lots and related equipment; receive payments for use of facility and provide assistance to customers as required. (2.80.040)

Qualifications: A candidate for this position should have a High School Diploma or equivalent and have one year of cashier (monetary transaction) and public contact experience, or any combination of education and experience.

Deadline to apply is February 13, 2013. Applications and full job descriptions are available in the Personnel Department of the City of Lawrence, Frank Bonet, Personnel Director, Lawrence City Hall, 200 Common Street, Room 303, Lawrence, MA 01840 Download an application by visiting the city's website at www.cityoflawrence.com The City of Lawrence is an Equal Opportunity Employer

REASONABLE ACCOMMODATIONS are provided to applicants with disabilities. If you need reasonable accommodations for any part of the application and hiring process, please notify the Personnel Director at (978) 620-3060. The decision on granting reasonable accommodations will be on a case-by-case basis.

JOB OPENING

Lawrence/Methuen Community Coalition

Families and Youth Initiative - Site Director - (Prospect Hill)

\$39,000- \$45,000 (Full Benefits package)

Full time, including some evening and weekend hours

IMMEDIATE SUPERVISOR: LMCC Program Director

SUMMARY: The Families and Youth Initiative program provides holistic, integrated support services and activities to families with children and are based on the philosophy to "do whatever it takes" to help the family better meet their needs. The Site Director will oversee ongoing operation of the FYI program, working collaboratively with families, public agencies, private agencies and community agencies. S/he will supervise and coach staff and volunteers to assess strengths and needs, and to link families to local supporting resources. Direct experience working with families and in a family supportive setting . Bachelors degree in Human Services education and/or 5-10 Human Services supervisory experience is preferred.

Please send cover and resume c/o
Lawrence/Methuen Community coalition
Attn: Hiring Committee
112A East Haverhill St.
Lawrence, MA 01841
978-332-8230
Or via email: lawrencemethuenlmcc@gmail.com

An Equal Opportunity Employer

SOUTH LAWRENCE EAST LITTLE LEAGUE

2013 REGISTRATION DATES



Location: Firemen's Relief Inn: 1 Market St. Lawrence

February 9 & 23 / March 2 & 9 - 12-3pm.

March 16 final registration and players clinic at South Lawrence East

Little League fields 12-4pm behind SLELL Middle School

T- Ball (5-7yrs) \$40 Little League/Girls Softball (8-12yrs) \$70

Jr. & Senior Babe Ruth (13-16yrs) \$110

Challenger (5-16) Free (for those with disabilities)

Boys and Girls Welcome!!! All players must bring Birth Certificate

Any questions please email southlawrenceeastlittleleague@gmail.com or visit us at slell.org

And like us on Facebook @South Lawrence East Little League and Twitter @SLELL1

TRUE PHOTO STUDIO
By *Dario Arias*



**BODAS
BAUTISMOS
CUMPLEAÑOS
MODELOS
FOTOS FAMILIARES
FOTOS PARA PASAPORTES**

645 Broadway
Lawrence, MA 01841
Tel. (978) 975-3656

NEW OFFICE LOCATION

33 Franklin Street
Suite A
Lawrence, MA 01841

CREDIBLE & CONFIDENTIAL INVESTIGATIONS

Harry Maldonado
DETECTIVE

New Office Number: 978-688-0351
FAX: (978) 688-4027
hminvestigations.com

Derrite el exceso de peso antes del verano



PARA MAS INFORMACIÓN LLAMAR FIFI GARCÍA (978) 681-9129

Marcos A. Devers J., P.E.



Registered Professional
Civil Engineer

Professional Services include:

- Structural and architectural design and plans
- Zoning, Site Planning and Permitting process
- General Contracting
- House Repairs and Remodeling
- Commercial Building and Remodeling
- New construction

For information, 978-804-7588
mdjincorporated@comcast.net



Vicky's Creation


Rentamos manteles, forros de silla y más para su ocasión especial con el toque de su color preferido.

Creations.vicky@yahoo.com
978-688-1493

CLASIFICADOS | CLASSIFIEDS

JOB OPENING

CITY OF LAWRENCE MASSACHUSETTS



MAYOR WILLIAM LANTIGUA

Crossing Guard
Salary: \$12.50 per hour (20 hours per week).
Forty-five (45) work-weeks per year
Union: Non-Union, Non Exempt

Duties: Under direction, leads, oversees and participates in the work of staff responsible for performing crossing guard activities; and performs a variety of technical tasks relative to assigned areas of responsibility. Exercises functional and technical supervision over lower level crossing guard staff. This position is responsible for the assigning of guards and for tracking attendance and reporting of hours worked to the payroll clerk in the police department for all crossing guards. Person performing this job must have reliable transportation to check on crossing guards and meet with school department personnel when required.

Qualifications: A High School Diploma and five to seven (5-7) years of supervisory experience preferably in the public sector; or an equivalent combination of education and experience. Experienced in safety, security or a related area. Ability to work under adverse weather conditions. Bilingual (English/Spanish preferred). Possession of, or ability to obtain, an appropriate, valid driver's license. Possession of, or ability to obtain, appropriate, valid first aid and C.P.R. Certificates. Demonstrated knowledge of City Streets, Roads and Schools. There is no payment for use of vehicle.

Deadline to apply is February 11, 2013. Applications and full job descriptions are available in the Personnel Department of the City of Lawrence, Frank Bonet, Personnel Director, Lawrence City Hall 200 Common Street, Room 303, Lawrence, MA 01840

*Download an application by visiting the city's website at www.cityoflawrence.com
The City of Lawrence is an Equal Opportunity Employer*

REASONABLE ACCOMMODATIONS are provided to applicants with disabilities. If you need reasonable accommodations for any part of the application and hiring process, please notify the Personnel Director at (978) 620-3060. The decision on granting reasonable accommodations will be on a case-by-case basis.

tonymello.page.tl

Producciones de video para toda ocasión, comerciales para televisión, fiestas privadas, etc.

Contacte a Tony por el correo electrónico
Tony_mello@live.com
o deje un mensaje para él en (978) 794-5360

Recruiting for Project IMPACT - 18-24 years old - Latinos - Non Smokers - Focus Group - Lawrence

The Mayor's Health Task Force is recruiting 10 participants for a Focus Group here in Lawrence. The participants will be compensated with \$50 and a light dinner.

The following are the requirements:

- Latino 18-24 years old – female or male
- Lawrence residents
- Non-smoker
- Willing to spent 1 ½ hour to 2 hours at a focus group discussion
- Wednesday, February 13th from 6:00 to 8:00 p.m.
- Location: Conference Room – Lawrence Community Development
- 225 Essex Street, 3rd Floor
- Must speak and read English.
- Information: Carmenza Bruff – 978-620-3536 and 617-785-0314 or via email at: carmenza_bruff@dfci.harvard.edu

SCORE

CONSEJEROS DE LOS PEQUEÑOS NEGOCIOS DE AMÉRICA

¿Comenzando un Negocio? ¿Comprando un Negocio? ¿Haciendo Crecer su Negocio?

CONSEJOS GRATIS Y CONFIDENCIALES SOBRE NEGOCIOS POR UNA ORGANIZACIÓN SIN ÁNIMO DE LUCRO


Sesiones de Consejerías jueves de 10:00 AM a 2:30 PM
Excepto el 3^{er} jueves de cada mes

Por favor, llame al 978-686-0900 para una cita con Lawrence SCORE

MERRIMACK VALLEY CHAMBER OF COMMERCE
264 ESSEX ST.
LAWRENCE, MA 01840-1516

JOB OPENING

CITY OF LAWRENCE MASSACHUSETTS



MAYOR WILLIAM LANTIGUA

Storekeeper
Salary: \$48,205.30/Yearly
Union: Local 3, Laborer

Duties: Incumbents of this position unpacks and examines incoming goods; purchases supplies and equipment; store goods, supplies and equipment; mark identifying codes, etc. on articles; issue supplies, materials and equipment; maintain records; take inventories; and perform related work as required. The basic purpose of this work is to receive, store, issue, ship and purchase supplies, materials and equipment for the Department of Public Works.

Qualifications: A candidate for this position should have a High School Diploma or equivalent, experience in storekeeping work in a storeroom, stockroom or warehouse, the major duties of which included receiving, storing and issuing supplies and equipment. A Bachelor's Degree preferred.

Deadline to apply is February 7, 2013. Applications and full job descriptions are available in the Personnel Department of the City of Lawrence, Frank Bonet, Personnel Director, Lawrence City Hall 200 Common Street, Room 303, Lawrence, MA 01840

*Download an application by visiting the city's website at www.cityoflawrence.com
The City of Lawrence is an Equal Opportunity Employer*

REASONABLE ACCOMMODATIONS are provided to applicants with disabilities. If you need reasonable accommodations for any part of the application and hiring process, please notify the Personnel Director at (978) 620-3060. The decision on granting reasonable accommodations will be on a case-by-case basis.

LEA EDICIONES PREVIAS DE RUMBO EN NUESTRO WEBSITE

PERIODICORUMBO.COM

DENTAL *Dreams*

dentistry for KIDS and ADULTS

We welcome MASSHEALTH* for Children & Adults.

Aceptamos MASSHEALTH* para niños y adultos.

700 Essex St. LAWRENCE

**In the Essex Plaza Shopping Center
Al lado de Family Dollar y Market Basket Shopping Center**

978.683.2200

UP TO 50% Discount
de Descuento
On ALL Dental Procedures
En todos los trabajos dentales

- We welcome most dental insurance plans including MassHealth/Commonwealth Care
Aceptamos la mayoría de seguros privados y MassHealth/Commonwealth Care.
- General Dentistry for Children & Adults
Servicio dental general para niños y adultos
- Walk-Ins Welcome
Lo atendemos sin cita
- Open Saturdays and Evenings
Abrimos los Sábados y de noche
- Emergencies Admitted Same Day
Atendemos emergencias

Dr Sameera Hussain DMD and Assoc.



Our office offers:

- Video Games • Kids' Theater
- Indoor Kids' Playground
- Video juegos • Cine para niños
- Area de juegos

***MANY ADULT BENEFITS STILL REMAIN - ASK FOR DETAILS**

***Aun quedan beneficios para adultos, llame para detalles**

Hablamos Español

\$589 EITHER Complete UPPER, LOWER, or PARTIAL Dentures
(Per Arch/ por arco)
Dentaduras completas o parciales
Patient FINANCING available
Financiamiento disponible

SPECIAL OFFER for NEW Patients
Oferta Introductoria
Adults Adultos \$124
Children Niños \$124
Includes: Exam, simple polish, x-rays and consultation (\$140 value)
Incluye: Examen, pulida de dientes, 2 rayos-x y consulta (es un valor de \$140)